

1 ponedjeljak, 22.05.2000.  
2 [Otvorena sednica]  
3 [Svedok je ušao u sudnicu]  
4 ... Početak u 09.38h  
5 [Optuženi je ušao u sudnicu]  
6 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.  
7 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zasjeda.  
8 Izvolite sjesti.  
9 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Dobro jutro! Htio bih pozdraviti obje  
10 strane i optuženoga te sve naše osoblje kao i goste koji se nalaze na galeriji  
11 za javnost. Obaviješteni ste da sudac Rodrigues je morao poći na hitnu misiju pa  
12 ću ja danas predsjedati. Što se tiče sutrašnjeg dana, odsutna će biti i sutkinja  
13 Wald, pa ću ja biti predsjedavajući sudac.  
14 Sada bih zamolio svjedoka da položi zakletvu.  
15 SVEDOK: Svečano se izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i  
16 ništa osim istine.  
17 SVEDOK: DRAŽEN ERDEMOVIĆ  
18 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Izvolite sjesti.  
19 Gospodine Harmon, svjedok je Vaš. Izvolite.  
20 G. HARMON: [simultani prevod] Da. Dobro jutro, gospodine suče Riad,  
21 gospođu sutkinjo Wald. Pozdravljam svoje kolege iz Obrane.  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Ispituje g. Harmon:  
2 [Tužilac ispituje putem prevodioca]  
3 P: I dobar dan, gospodine Erdemoviću.  
4 O: /prevod engleskog transkripta: "Dobro jutro."/  
5 P: Gospodine Erdemoviću, ja ću Vam postaviti određeni broj pitanja u  
6 glavnom ispitivanju, a nakon toga će Vam pitanja postavljati moji kolege iz  
7 Obrane. A nakon njihovih pitanja, ja ću Vam ponovno postavljati pitanja, a na  
8 kraju će suci imati priliku da Vam i oni postave neka pitanja.  
9 P: Da počnemo, gospodine Erdemoviću, s ovim pitanjem. Recite, koliko  
10 imate godina?  
11 O: 28 i po.  
12 P: Gdje ste rođeni?  
13 O: Tuzla. Mjesto Tuzla.  
14 P: Recite, što ste po nacionalnosti?  
15 O: Hrvat, iz Bosne Hrvat.  
16 P: Recite nam, molim Vas, kakvu ste školu završili.  
17 O: Mašinsku, za bravara.  
18 P: /prevod engleskog transkripta: "Prije rata bili ste bravar,"/ ...je  
19 li tako?  
20 O: Da. Al' nisam radio nigdje.  
21 P: Sada ćemo govoriti o Vašem životu prije ovoga Suda. Nećemo govoriti o  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 svim parnicama koje su se pojavile u vezi Vašeg slučaja, ali dana 14. januara  
2 1998., jeste li se izjasnili krivim po točki optužnice u vezi kršenja ratnih  
3 zakona i običaja, konkretno ubojstva?

4 O: Da.

5 P: Je li to izjašnjavanje bilo nakon što ste... nakon sporazuma Vas i  
6 vašega advokata /nedostaje simultani prevod/ ... činjenice koje su potkrijepile  
7 Vaše izjašnjavanje o krivici /sic/. Jeste li Vi i pripadnici Vaše jedinice kao i  
8 vojnici iz druge jedinice vojske bosanskih Srba, jeste li Vi pucali i ubijali,  
9 odnosno, jeste li sudjelovali u pogublivanju nenaoružanih Muslimana, muškaraca,  
10 na vojnoj farmi Branjevo, dana 16. jula 1995. Je li tako?

11 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

12 P: 5. marta 1998. /prevod engleskog transkripta: "jeste li bili osuđeni  
13 od strane..."/ ... Međunarodnog suda na kaznu od pet godina zatvora? Jeste li  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 dobili... je li Vam uračunato i vrijeme koje ste proveli u pritvoru, dakle, do  
2 28.03... od 28.03.1996., do datuma kada ste osuđeni?

3 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

4 P: Jeste li Vi sada odslužili svoju zatvorsku kaznu?

5 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

6 P: I Vi danas svjedočite slobodno i po svojoj volji. Je li tako?

7 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

8 G. HARMON: [simultani prevod] Gospodine predsjedavajući, i gospođo  
9 sutkinjo Wald, ja bih zamolio Sud da uzme na znanje da postoji dakle, optužnica  
10 i da postoji presuda. Ja sam imao prilike razgovarati sa svojim kolegama iz  
11 Obrane. Mi smo razgovarali o uzimanju na znanje općepoznatih činjenica prema  
12 pravilu 94. Oni nemaju prigovora da se takve činjenice prihvate i uzmu na  
13 znanje.

14 P: Gospodine Erdemoviću, ja bih htio da sada svoju pažnju usredotočite  
15 na svoje vojno formiranje, dakle, različito. Najprije u bivšoj Jugoslaviji.

16 Najprije da Vam postavim ovo pitanje: jeste li Vi služili vojni rok u  
17 JNA?

18 O: Jesam.

19 P: Koliko dugo ste bili u JNA?

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Bio sam godinu dana regularne armije i kasnije sam dobio da još  
2 četiri mjeseca u rezervi.  
3 P: Kada ste konačno napustili JNA?  
4 O: Krajem marta 1992.  
5 P: Nakon izlaska iz JNA, jeste li se vratili svojoj kući u području  
6 Tuzle?  
7 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/  
8 P: Kada ste bili u Tuzli, je li Vas ponovno pozvala JNA da biste ponovno  
9 stupili na službi u vojsci?  
10 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/  
11 P: Jeste li ponovno služili u JNA ili ste to odbili?  
12 O: To sam odbio, vratio sam poziv i rekao sam da sam... da sam ja već  
13 proveo dovoljno vremena u vojsci.  
14 P: Jeste li ikada bili na službi u Teritorijalnoj obrani u svom selu?  
15 O: Da.  
16 P: Opišite nam tu službu. Kakva je to služba bila?  
17 O: To je bila služba u našoj mjesnoj zajednici. Samo smo noću šetali  
18 kroz naše selo i čuvali straže. U našem mjestu.  
19 P: Jeste li se Vi na kraju stupili u armiju bosanskih Muslimana, odnosno  
20 bosanske vlade?  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Da. Ja mislim, u julu mjesecu 1992. dobio sam poziv da se javim u  
2 kasarnu u Tuzli.

3 P: Jeste li se Vi javili na taj poziv?

4 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

5 P: Jeste li Vi služili u armiji od jula 1992. do otprilike oktobra te  
6 iste godine, 1992.?

7 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

8 P: Možete li opisati svoje dužnosti i odgovornosti dok ste bili na  
9 službi u armiji?

10 O: /nedostaje simultani prevod/ ... izviđač na minobacačima.

11 P: Gdje ste proveli većinu vremena svoje službe?

12 O: Na... na jednom mjestu iznad Gornje Tuzle.

13 P: Jeste li bili na linijama fronta uglavnom?

14 O: /?Da,/ al'kao izviđač.

15 P: Kada ste prvi put došli na ovaj Sud, imali ste jedan razgovor sa  
16 istražiteljem iz mog ureda, Jean-Rene Ruezom. Jeste li njemu kazali da ste  
17 služili u Armiji Bosne i Hercegovine?

18 O: Ne.

19 P: Nakon toga, kada ste javno svjedočili, pod zakletvom, na ročištu po  
20 pravilu 61, 1996., jeste li tada govorili o svojoj službi u Armiji Bosne i  
21 Hercegovine?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Da.
- 2 P: Jeste li se kasnije dobrovoljno javili da biste stupili na službu u  
3 HVO?
- 4 O: Jeste, u vojnu policiju HVO-a, u jednom mjestu pored mog mjesta.
- 5 P: Zašto ste se dobrovoljno javili da stupite u HVO?
- 6 O: Zato što sam dobio mjesto u vojnoj policiji i što... što nisam htjeo  
7 da budem...budem izložen na liniji.
- 8 P: Dakle, Vi ste se naprosto umorili od službe na frontu i htjeli ste  
9 neki sigurniji položaj?
- 10 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/
- 11 P: Jeste li Vi, dakle, bili na službi u HVO-u od oktobra 1992. do  
12 novembra 1993.?
- 13 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/
- 14 P: Dok ste bili na službi u HVO-u, jeste li možda bili uhapšeni?
- 15 O: Da.
- 16 P: Objasnite sucima ukratko okolnosti vašega hapšenja.
- 17 O: Pa, ja sam pomagao civilima, Srbima iz Tuzle, da prelaze na...na...na  
18 teritoriju koju je držala Vojska Republike Srpske. I u drugom pokušaju... u  
19 prvom pokušaju nisam uhapšen. U drugom pokušaju sa...sa većom grupom civila koji  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 su većinom bili djeca i žene, uhapšen sam na planini Majeveci od strane HVO  
2 vezista.

3 P: Jeste li nakon tog hapšenja pritvoreni?

4 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

5 P: Jeste li na kraju pušteni iz pritvora i jeste li se nakon toga  
6 vratili u vojnu policiju HVO-a da biste nastavili svoju službu?

7 O: Ne.

8 P: Što se zatim dogodilo?

9 O: Poslije, kad...kad su me ispitivali i kad su me... kad sam im rekao  
10 sve, tukli su me, maltretirali. Tražili su od mene da priznam neke stvari za  
11 koje nisam znao. Za neke još pokušaje prijevoda Srba. Ispitivala me isto i  
12 vojska Armije Bosne i Hercegovine i njihova policija. Kasnije su me vratili,  
13 poslije nekol'ko vremena su me vratili u HVO policiju. Tada sam tražio ja od  
14 načelnika vojne policije HVO-a da me pusti kući da odem, da se istuširam i da  
15 promijenim uniformu.

16 P: Što ste zatim uradili?

17 O: Kad me je... kad me je načelnik vojne policije pustio, ja sam otišao  
18 svojoj kući. Tada sam sreo jednog komšiju, Srbina, koji me je pitao da l' mogu  
19 da mu pomognem da pređe na stranu... na srpsku stranu. Ja sam mu rekao: "Ti  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 znaš da sam ja uhapšen i ako me ponovo uhapsu, da se neće dobro završiti." On mi  
2 je rekao - tada je bila moja sadašnja supruga sa mnom - rekao da će mi pomoći da  
3 odem u Švajcarsku ako... - njegovi sinovi rade u Švajcarskoj, da će oni pomoći  
4 da... da neću se zadržavati u Republici Srpskoj. Ja sam poslije razmišljanja,  
5 pristao na to jer sam želio da odem iz rata.

6 P: Jeste li zatim otišli u Republiku Srpsku?

7 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

8 P: Kada ste stigli u Republiku Srpsku?

9 O: 3. novembra 1993.

10 P: Što ste zatim radili?

11 O: Pa, kad smo tek prešli, bio sam ispitivan od strane komande koja se  
12 nalazila u Loparama, na... ispod planine Majevice. Tad...tad su, prije grupu što  
13 sam izveo ja, rekli su da... da sam bio korektan prema Srbima jer prema svima  
14 sam bio korektan u Tuzli. I poslije, ja mislim jednodnevnog ispitivanja, i  
15 naveče, rekli su mi da... da ću sutra biti pušten i ja i moja supruga i te dvije  
16 osobe koje su bili hrvatske nacionalnosti još sa mnom.

17 P: Molim Vas da ukratko, gospodine Erdemoviću, opišete što ste radili od  
18 tog trenutka pa do vremena kada ste stupili u Vojsku Republike Srpske? Ja ne

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 želim da čujemo velike detalje, ali molim Vas, da kažete ukratko sucima što ste  
2 radili, kamo ste išli i kako ste završili na kraju u Vojsci Republike Srpske.

3 O: Kad sam prešao u Bijeljину, poč...poč...počeo sam da imam probleme sa  
4 paravojnim jedinicama koj...koje su se nalazili pojedinci iz Tuzle, Srbi. Oni su  
5 me maltretirali tako da sam... - a taj čovjek što mi je obećao da će... da će mi  
6 pomoći da odem u Švajcarsku je jednostavno okrenuo leđa i od mene i od moje  
7 supruge i rekao: "Ja Vam ne mogu pomoći." Ja nisam imao drugog izbora... tada  
8 su... tada je jedan od Hrvata koji je bio sa mnom nazvao svog rođaka koji se  
9 nalazi u rep... u Saveznoj Republici Jugoslaviji, u Titovom Vrbasu, koji je  
10 došao - ja ne znam, al' poslije jedan dan u Bijeljину po nas da idemo sa njim u  
11 Titov Vrbas. Što smo mi i uradili je l' /?jer/ ja nisam mogao ostati u Bijeljini  
12 tada jer su mi prijetili da moram da se prijavim tu u paravojnu jedinicu ili da  
13 ne mogu ostati tu i da će me ubiti.

14 Ja... od...odlazimo, ja, moja supruga, dva Hrvata i taj čovjek što je  
15 došao po nas iz Titovog Vrbasa, Savezne Republike Jugoslavije. Odlazimo kod  
16 njega u Titov Vrbas. To je bilo iste...istog mjeseca, u novembru. Poslije toga,  
17 bili smo, ne znam tačno, ali ja mislim do januara mjeseca u Titovom Vrbasu - ja,  
18 supruga i ta dva Hrvata. Pošto novca nismo imali, ja... jednostavno nismo mogli

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 više da ostanimo tim ljudima na teretu zato što... što su i oni bili u slaboj  
2 finansijskoj situaciji.

3            Nakon toga, ja mislim u januaru 1994. da su već počele racije policije  
4 po Srbiji - ko nije, ko je bio iz Bosne, vraćali su nazad u Bosnu na ratište. Ja  
5 sam odlučio, sa svojom suprugom, ponovo da se vratim u Republiku Srpsku, ali sad  
6 u Trebinje, kod njenog tetka. Nazvali smo njenog tetka iz Srbije i on nam je  
7 rekao da dođemo. A znao je da sam Hrvat. Rekao nam je da dođemo. Kad smo došli u  
8 Trebinje, na prelazu između Srbije i Republike Srpske, na... policija me  
9 identifikovala po karti. Policajac me pitao: "Ti nisi Srbin. Ime tvog oca nije  
10 srpsko. I tvoje ime nije srpsko." Ja sam rekao da nisam Srbin, da sam Hrvat i da  
11 imam suprugu koja je Srpkinja. Oni su nas pustili tu i rekli su mi da se odma'  
12 javim u stanicu policije u...u Treb... u Foči. Ja nisam se odma' javio. Otišo  
13 sam kod tog supruginog tetka. Otišli smo zajedno. Nisam se javio zato što nisam  
14 znao gdje se nalazi ta policijska stanica u Foči. Bio sam prvi put u Foči.

15 Otišli smo u jedno mjesto pored Foče koje se nalazi, Miljevina. I tu se nalazio  
16 te...tetak od moje supruge. Sutradan smo otišli u stanicu policije. Taj čovjek  
17 mi je fino objasnio. Nije bio drzak sa mnom. Rekao mi je da ja... da ja ne mogu  
18 da ostanem u Foči jer tu nema ni Srba... ni, ni, ni Hrvata, ni Muslimana. Da ja

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 moram da se vratim u Bijeljину, a naravno, morao sam mu ispričati čitavu priču  
2 kako sam ja došao do Foče. Rekao mi je da se moram vratiti u Bijeljину, tamo  
3 gdje sam izašao iz Tuzle.

4 I tako sam se vratio u Bijeljину. To je bilo negdje u... početkom aprila  
5 mjeseca. U Bijeljini sam sreo jednog prijatelja kojem... kojeg sam poznavao još  
6 od prije iz Tuzle. Bio je Srbin. On je bio dosta fin i fer prema meni. Čak sam  
7 jedno vrijeme boravio kod njega kući. Objasnio sam sve šta se desilo, kako sam  
8 izašo, gdje sam bio, sve to i on mi je rekao da ja u Republici Srpskoj ne mogu  
9 da ostvarim nikakva prava. Čak ne mogu da šetam bez... bez dozvole za kretanje u  
10 Republici Srpskoj ako nisam u vojsci. Tako da sam ja odlučio da se prijavim u  
11 vojsku.

12 I tada sam otišao u vojni odsjek u Bijeljину i njima sam ponovo  
13 isprič... morao ispričati čitavu tu priču kako sam ja došao iz Tuzle. I tada su  
14 mi rekli da je formirala... formirana jedinica od Hrvata i Muslimana koji su  
15 prešli iz Tuzle u Bijeljину. Koji su isto prevodili Srbe. Tada sam ja pitao  
16 gdje... gdje se nalazi ta jedinica. Oni su mi rekli nedaleko od... od tog grada  
17 Bijeljina - Dvorovi, mjesto Dvorovi. Ja sam otišao i naš... prepoznao sam tamo  
18 neke Hrvate koje su... od prije koje sam poznavao iz Tuzle. Tada sam razgovarao  
19 s njima i oni su mi rekli da će mi pomoći da se uključim u tu jedinicu. I

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 poslije nekol'ko dana ja sam pristupio toj jedinici koja se... koja tada nije  
2 nosila ime 10. diverzantski odred nego je bila Specijalna jedinica Vojske  
3 Republike Srpske.

4 P: Gospodine Erdemoviću, kada ste Vi stupili u tu specijalnu jedinicu,  
5 koliko je ljudi u njoj bilo?

6 O: Osam.

7 P: Je li ta... Je l' se ta specijalna jedinica razvila u 10.  
8 diverzantski vod?

9 O: U...u oktobru mjesecu 1994.

10 P: Recite sucima, molim Vas, kakva je jedinica bio 10. diverzantski  
11 odred.

12 O: To je bila diverzantska jedinica koja je ulazila iza leđa neprijat...  
13 iza linija neprijateljskih i dizala u vazduh ss...skloništa, magacine sa  
14 municijom, artiljeriju - takve poslove smo mi radili.

15 P: Dakle, vi ste bili jedinica za ubacivanje i diverzantske akcije. Je  
16 li tako?

17 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

18 P: Da sada skrenemo pažnju na mjesec juli 1995.. Recite, molim Vas,  
19 otprilike, koliko je ljudi bilo u 10. diverzantskom odredu?

20 O: Mislite na čita...čitavu jedinicu?

21 P: Da.

22 O: Po mojim procjenama moglo je da bude negdje oko 60 ljudi. Ne znam  
23 tačno.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: 10. diverzantski odred - da li je on bio podređen Glavnom štabu  
2 vojske bosanskih Srba?

3 O: Da.

4 P: Molim Vas da opišete sudijama strukturu 10. diverzantskog odreda?  
5 Koliko je bilo vodova, gde su se nalazili?

6 O: Bilo je dva voda. Jedan je se nalazio u Bijeljini, jedan u Vlasenici.

7 P: Koliko ljudi je bilo u svakom od tih vodova?

8 O: Ja mislim da je u Bijeljini bilo oko tridesetak ljudi. Ne znam, ne  
9 znam za Vlasenicu. Al' možda tako isto, tu negdje. Možda nekih tri-četiri  
10 čovjeka, pet, manje, ne znam.

11 P: Hteo bih da se sada fokusiramo na vod iz Bijeljine koji je bio  
12 sastavni deo 10. diverzantskog odreda. Od tih tridesetak ljudi, koliko njih je  
13 otprilike bilo uključeno u diverzantske aktivnosti, a kol'ko od njih su bili  
14 ustvari u pozadini koji su podržavali vaše aktivnosti?

15 O: Ja mislim da je u akcijama učestvovalo oko dvadesetak, 22 čovjeka -  
16 tako... - po mojim procjenama, ne znam tačno.

17 P: Da li su ostali učestvovali u pozadinskoj podršci?

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

2 P: Recite nam, ko je bio komandant Bijeljinskog voda?

3 O: To je Franc Kos.

4 P: Da li je on imao neki nadimak?

5 O: Zvali smo ga Slovenac ili Žučo, nekad smo ga zvali Žučo.

6 P: A ko je bio komandant Vlaseničkog voda?

7 O: Ja znam samo... - zvali su ga Lule. Za ostalo, ne znam.

8 P: Hteo bih da identifikujete neke više nadređene 10. diverzantskog

9 odreda, onako kako ste Vi znali to u julu 1995. godine. Dakle, krenite od

10 najvišeg nivoa, pa onda nadole prema Francu Kosu i Luletu. Dakle, kakav je bio

11 komandni lanac, hijerarhija?

12 O: Na... kako ja znam, na prvom mjestu je bio pukovnik Salapura, iz

13 Glavnog štaba, iz Obaveštajnog centra. On je bio od početka. I kada je s... i

14 kada nas je bilo osam i poslije. Ispod njega u... ja mislim negdje upoznao sam u

15 martu mjesecu 1995. majora Pećanca. Ispod Pećanca bio je Milorad Pelemiš,

16 poručnik Milorad Pelemiš. Ispod Pelemiša - Kremenović Radoslav koji je poručnik

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 koji je došao u jedinicu u februaru 1995. Negdje u februaru, ne znam tačno.  
2 Ispod Kremenovića je bio Slovenac u Bijeljini, komandir voda i Lule u Vlasenici.  
3 P: Hvala Vam. Vi ste učestvovali u nekim diverzantskim aktivnostima kao  
4 i ostali članovi Vaše jedinice. Kada bi vaša jedinica putovala prema nekom  
5 području u Republici Srpskoj, recimo, koja je bila pod komandom Drinskog korpusa  
6 ili neke brigade, kakva je bila procedura, ukoliko je uopšte postojala, da se  
7 ostali pripadnici Vojske Republike Srpske obaveste o tome da ćete vi delovati na  
8 njihovoj teritoriji, odnosno, da ćete ulaziti i izlaziti?

9 O: Ja znam za...zasigurno kako je procedura išla na...na planini  
10 Majevidici. To je zona odgovornosti Majevičke brigade. Prije nego što bi mi  
11 krenuli iz Bijeljine, komandir ili komandant je morao da obavijesti komandu koja  
12 se nalazila na... nalazila na toj zoni odgovornosti da mi dolazimo i u kol'ko  
13 sati dolazimo. Znam da nisu govorili kakve će se akcije izvesti i na kojoj  
14 teritoriji je l' /?jer/ je to bila šera... šir...šira teritorija. Kad kažem  
15 "zona odgovornosti", to je veći pojam. Znači, bili su obaviješteni da mi  
16 dolazimo i da treba da radimo akcije na toj zoni odgovornosti. A o akcijama nije

17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 im govoreno - gdje se ide i šta se radi, ali smo morali da obavijestimo je l'  
2 /?jer/ mi ne bi da... mogli da prođemo na njihovoj zoni odgovornosti ako nisu,  
3 ako nije komanda obaviještena.

4 P: Dakle, obaveštavanje njih je bilo takođe iz razloga vlastite  
5 bezbednosti?

6 O: Naše i njihove.

7 P: Kada ste izvodili te akcije, diverzantske akcije i akcije ubacivanja,  
8 da li ste ih obično izvodili samo sa članovima, pripadnicima vaše jedinice ili  
9 je bilo i nekih zajedničkih akcija? Kada to kažem, gospodine Erdemoviću, mislim  
10 na akcije, operacije sa pripadnicima neke druge brigade ili čete. Dakle, koji je  
11 bio normalni, uobičajeni *modus operandi*, način rada?

12 O: Pa, na one... na onim dijelovima gdje smo mi sigurno znali da možemo  
13 da... gdje treba da prođemo i gdje treba da, da, kako treba da...da uradimo to,  
14 mi smo radili sami. Ali je bilo... bilo je akcija... - na primer, kad smo  
15 ulazili kroz podzemnu jamu između Bratunca i...i Srebrenice - tad su nam... tad  
16 nas je vodila jedna grupa koja je bila iz Bratunca jer mi nismo znali taj...  
17 dobro podznevni /sic/ rudnik zato što se tu nalazilo više hodnika pa smo mogli  
18 zalutat'.

19 P: Dakle, ova akcija o kojoj ste upravo govorili, dakle, kada su  
20 pripadnici 10. diverzantskog odreda ušli u rudnik, budući da nisu znali kakvi su

21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 sve tuneli, oni su dobili pomoć od pripadnika brigade koji su, recimo, bili  
2 rudari ili koji su bili upoznati sa tim podzemnim kanalima. Da li je to tačno?

3 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

4 P: Ali osim što bi vam, recimo, dali neke direkcije u rudniku, oni nisu  
5 učestvovali u samim akcijama. Da li je to tačno?

6 O: /prevod engleskog transkripta: "Tačno je."/

7 P: Hteo bih da se sada usredsredimo na sâm napad na Srebrenicu koji se  
8 desio jula 1995. godine. Hteo bih da se fokusiramo na ulogu 10. diverzantskog  
9 odreda u tom napadu.

10 Recite, molim Vas, sudijama, kog dana je Vaš odred, 10. diverzantski  
11 odred bio raspoređen na području Srebrenice.

12 O: 10. jula 1995., u več...večernjim satima.

13 P: Od koga ste dobili naredbu o raspoređivanju?

14 O: Ujutru smo dobili naredbu od komandira voda, Franc Kosa u Bijeljini,  
15 da se spremimo da idemo na zadatak.

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: I navečer, 10-og ste stigli tamo, na područje Srebrenice. Da li je to  
2 tačno?

3 O: Nije rečeno prije gdje idemo dok nismo došli tamo.

4 P: Koliko pripadnika Vašeg voda je bilo razmešteno na području  
5 Srebrenice kako bi učestvovali u napadu na Srebrenicu?

6 O: Pa, mislim između 15 i 20. Sad nisam siguran tačno kako mislite.

7 P: Da li ste vi započeli napad na Srebrenicu 11. jula?

8 O: Da.

9 P: Da li ste dobili bilo kakve posebne upute pre napada od bilo koga od  
10 nadređenih oficira?

11 O: Da, ujutru 11-og je došao Pelemiš i rekao nam je da ni u kom slučaju  
12 ne pucamo na civile i da upućujemo civile ispred nas da idu na fudbalsko  
13 igralište u Srebrenici. Rekao nam je tada da će... da će verovatno otpor biti  
14 jak i da će vjerovatno prvi otpor biti kod prve džamije /na/ ulazu u grad.

15 P: Kada ste učestvovali u tom napadu, da li ste to činili samo sa  
16 pripadnicima Vašeg 10. diverzantskog odreda ili ste pak učestvovali u tim  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 operacijama sa jedinicom koja je pripadala Drinskom korpusu?

2 O: Nama je pridodat - tako nam je Pelemiš rekao - još 15, 15-tetak, 15  
3 ljudi iz..., ja mislim oko 15 ljudi iz Drinskih vukova.

4 P: Da li ste vi znali da su Drinski vukovi bili deo Drinskog korpusa?

5 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

6 P: Ranije ste nam rekli da bi 10. diverzantski odred obično delovao samo  
7 sa pripadnicima samog odreda, ali sad nam kažete da, vezano za napad na  
8 Srebrenicu, da ste vi radili sa jednom drugom jedinicom koja je bila deo  
9 Drinskog korpusa. Da li je to tako?

10 O: Da. I nama je to izgledalo pomalo neobično zato što smo mi navikli da  
11 radimo sami. Ali još šta je meni izgledalo neobično - mi nismo bili jedinica  
12 koja će da... da zauzima grad. Mi smo bili jed... namijenjeni za diverzantske  
13 akcije.

14 P: Dakle, normalna misija vašeg odreda se promenila, dakle... - od  
15 diverzantskog odreda, vi ste sada bili deo napada?

16 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

17 P: Koji je bio cilj akcije vaše grupe? Da li ste vi bili obavešteni koji  
18 je vaš cilj i koji je cilj Vukova sa Drine koji su zajedno s vama radili?

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Pelemiš nam je rekao da je naš cilj da uđemo prvi u grad s ovim  
2 ljudima. I rek... tada kad nam je to rekao, rekao je sa... sa lijeve vaše  
3 strane. Ne znam tačno sad, ne mogu da se sjetim, ko će bit sigurno sa lijeve,  
4 desne strane. Ja znam da je spominjao Šekoviće, Bratunac, Miliće, Vlasenicu,  
5 tako da će oni, kad mi već siđemo u grad, da će oni početi lagano da silaze u  
6 grad sa...sa okolnih brda.

7 P: Kada kažete Šekovići, Bratunac, Milići, da li govorite o brigadama iz  
8 Šekovića, Bratunca i Milića?

9 O: Jedinica. Nije rekao brigade.

10 P: Dakle, jedinice tih brigada su trebale da slede vašu penetraciju u  
11 Srebrenicu i dakle, nakon što vi i Vukovi s Drine prođete u Srebrenicu, ostale  
12 jedinice bi sled... bi vas sledile. Da li sam dobro shvatio Vaše svedočenje?

13 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

14 P: Po Vašem saznanju, ko je bio komandant Vukova sa Drine?

15 O: Znam samo nadimak - Legenda.

16 P: A ko je bio vođa grupe 10. diverzantskog odreda koja je sa vama išla  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 prema Srebrenici? Da li je to bio poručnik Pelemiš?

2 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

3 P: Po Vašim saznanjima, da li je Legenda takođe učestvovao u napadu na  
4 Srebrenicu?

5 O: Da.

6 P: Koliko je Vama poznato, da li su on i poručnik Pelemiš komunicirali  
7 kako bi koordinirali svoje napore?

8 O: Da, zato što je u jednom trenutku Pelemiš... Legenda je bio na...na  
9 jednom visu sa naše lijeve strane. U jednom trenutku nam je Pelemiš rekao da  
10 zapalimo prvo što je pored nas da bi... da bi mogla artiljerija, tenk i teški  
11 mitraljezi da tuku po okolnim brdima, da ne bi tukli po nama. Tako da znaju  
12 dokle smo mi stigli.

13 G. HARMON: [simultani prevod] Molim da mi poslužitelj pomogne i da na  
14 grafoskop stavi dokaz Tužilaštva 4A za svjedoka. Inače, radi se o karti.

15 Nemam snimak na svom monitoru. Ne znam da li sudije imaju snimak pred  
16 sobom. Izgleda da grafoskop ne radi. A trebaće nam grafoskop tokom čitavog  
17 svedočenja gospodina Erdemovića. Možda bi tehničari mogli da nam pomognu?!

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Dakle, da vidimo da li grafoskop može da se osposobi za danas.

2 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Evo, upravo neko radi na tome.

3 G. HARMON: [simultani prevod] U redu.

4 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Gospodine Harmon, da li možete da ipak  
5 nastavite sa svojim pitanjima?

6 G. HARMON: [simultani prevod] Pa, ja sada dolazim do onog trenutka kada  
7 će biti potrebni dokazni predmeti. Dakle, da se posluži dokaznim predmetima  
8 tokom svog svedočenja. No, svejedno, postaviću nekoliko pitanja.

9 P: Gospodine Erdemoviću, Vama je poručnik Pelemiš rekao da će vaša grupa  
10 i Vukovi sa Drine da mogu da očekuju težak otpor. Da li je bilo teškog otpora?

11 O: /prevod engleskog transkripta: "Ne."/

12 P: Molim Vas da sudijama opišete način na koji se vaša grupa podelila.  
13 Dakle, koliko je ukupno bilo grupa diverzantskog odreda i Vukova sa Drine koji  
14 su ušli u Srebrenicu?

15 O: U našem odredu je bilo četiri grupe. Vukova s Drine - ne znam.

16 P: U redu. Ali vaša grupa koja se sastojala od pripadnika diverzantskog  
17 odreda i Drinskih vukova, dakle, ta grupa se podelila na četiri grupe i krenula  
18 da napreduje prema Srebrenici. Da li je to tačno?

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

2 P: Zamolio sam da se na grafoskop stavi karta 4A jer sam hteo da  
3 pokažete sudijama iz kog pravca ste išli ka Srebrenici? Bez karte, da li možete  
4 da nam opišete, dakle, kako ste stigli do Srebrenice? Da li ste došli s juga...?

5 Evo, grafoskop je napokon proradio. Molim da se karta postavi tako da se  
6 vidi Srebrenica na monitoru, malo da se podigne. Molim da se još malo podigne.  
7 Ovako je dobro.

8 Koristeći štapić, gospodine Erdemoviću, molim Vas, pokažite sudijama  
9 pravac kojima su se kretale vaše 4 grupe prilikom napada na Srebrenicu.

10 O: Ovaj pravac, prema centru grada.

11 P: Za zapisnik, gospodin Erdemović je prvo stavio pokazalo na donji deo  
12 karte, a zatim ga povukao prema Srebrenici. Dakle, išli ste sa juga prema centru  
13 grada. Da li je to tačno?

14 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 G. HARMON: [simultani prevod] Molim da se sada na grafoskop stavi dokaz  
2 Tužilaštva 4/4.

3 P: Gospodine Erdemoviću, da li ste vi stigli u centar grada?

4 O: Ja ne znam sigurno da li je to bio centar. Ja sam tako  
5 pretpostavljao.

6 P: Pogledajte dokaz 4/4. Ovo je fotografija jednog dela grada  
7 Srebrenice. Da li je to lokacija za koju ste Vi mislili da je centar grada?

8 O: Da. To je to. Ta lokacija.

9 P: Da li je u blizini ovog mesta na koje ste upravo pokazali, bila  
10 džamija?

11 O: /prevod engleskog transkripta: "Da, ovdje."/ [označava]

12 G. HARMON: [simultani prevod] Za zapisnik, svedok pokazuje na nešto što  
13 liči na platformu sa krugom gore i nalazi se u samoj sredini fotografije.

14 P: Da li je ta džamija koju ste Vi videli 11. jula, da li je ona  
15 stajala?

16 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

17 P: Kada ste ušli u grad, da li ste prošli pored još jedne džamije?

18 O: Da, na početku grada. Kad smo već krenuli, nije bilo daleko od  
19 početka.

20 P: Da li je i ta džamija stajala neoštećena?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/  
2 P: Kada ste stigli na mesto koje ste pokazali na dokazu Tužilaštva 4/4,  
3 recite sudijama - šta se desilo?  
4 O: Kad smo stigli tu, jedan civil u civilnoj odjeći se predao i rekao je  
5 da "Ja nisam bio u vojsci." I...i izgledao je oko 30 godina, visok, nije bio  
6 puno debeo, bio je prilično - kako sam ja mogao da vidim u odjeći - bio je  
7 mršav.  
8 P: A kome se on predao?  
9 O: /nečujno/ ... mi prvi sišli u grad, tu se predao nama.  
10 P: Da li Vam je izgledalo, osim te osobe koju ste videli, da je grad  
11 napušten?  
12 O: Da, al'... al' izlazilo je... mi smo pozivali da izađu ljudi iz kuća  
13 i da... da idu ispred nas prema stadionu. I izlazilo je ljudi - ne znam sad  
14 tačno koliko, ali su većinom bili koji su teško hodali i stariji ljudi.  
15 P: Fokusirajmo se na ovog mladića koji se predao. Šta se s njim desilo?  
16 O: Pa, kasnije, kad su... kad smo mi već došli tu, s okolnih brda su  
17 sišle te jedinice i jedna grupa je počela da maltretira tog mladića, da ga tuče  
18 puškama, bokserima, šta ti ja znam..., šakama, nogama. Posle toga, ne znam,  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 možda je prošlo minut-dva posle toga svega maltretiranja, Pelemiš je naredio  
2 jednom vojniku da ide i da zakolje tog čovjeka.

3 P: Pre svega, da li možete da identifikujete čoveka koji je trebao da  
4 ode i da zakolje tog mladića?

5 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

6 P: Kako se on zvao?

7 O: Zoran zvani Maljić, iz Vlasenice. Ja ne znam, ne znam mu... porodično  
8 ime.

9 P: Da li je Zoran izvršio naređenje poručnika Pelemiša i zaklao tog  
10 mladića?

11 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

12 P: Da li ste Vi to videli?

13 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

14 P: Molim Vas da na dokazu 4/4 pokažete mesto gde je došlo do tog  
15 pogubljenja.

16 O: Tu. [označava] Između ove dvije zgrade. [označava]

17 G. HARMON: [simultani prevod] Svedok pokazuje na dve zgrade koje se  
18 nalaze sa leve strane na fotografiji, malo iznad okuke na cesti koja se vidi u  
19 sredini fotografije dokaza Tužilaštva 4/4.

20 P: U redu. Hvala Vam, gospodine Erdemoviću.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Šta se zatim desilo? Da li je telo tog mladića ostalo na tom mestu?

2 O: Da, bilo je tu na trotoaru.

3 G. HARMON: [simultani prevod] Zamoliću poslužitelja za dva dokaza

4 Tužilaštva, 28/17 i 147.

5 P: Da li znate zašto je poručnik Pelemiš naredio Maljiću da ubije tog  
6 čoveka? Posebno u odnosu na prethodno naređenje da se civili ne ubijaju?

7 O: Ja ne znam stvarno zašto, al' mislim da zbog toga što je bio... što  
8 je bio sposoban za vojsku. Mislim, sad ne znam tačno. Nije mi poznato. Izgledao  
9 mi je čudno. Zato što nam je rekao prije da ne diramo nikoga, a tada je naredio  
10 da ovaj zakolje tog čovjeka.

11 P: U redu. Počecemo s jednim dokazom. Čekam još uvek na drugi dokazni  
12 predmet. Molim da se ovo stavi na grafoskop.

13 Na ovoj fotografiji su obeležene dve osobe. Jedna sa brojem 1, a druga  
14 sa brojem 2. Da li Vi na ovoj fotografiji vidite Zorana Maljića, dakle, onog

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 čoveka koji je zaklao Muslimana, civila koji se predao vašoj jedinici? Ako ga  
2 vidite, molim Vas da pokažete na njega.

3 O: /prevod engleskog transkripta: "Da. [označava]"/

4 G. HARMON: [simultani prevod] Za zapisnik, na dokaznom predmetu  
5 Tužilaštva 147, osoba sa brojem 2 je identifikovana.

6 P: Na toj istoj fotografiji vidi se čovek obeležen brojem 1. Dakle, 1,  
7 na ramenu. Da li vidite tog čoveka, gospodine Erdemoviću?

8 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

9 P: Da li možete da ga identifikujete za sudije?

10 O: Da. To je komandir voda iz Bijeljine, Franc Kos. [označava]

11 P: U redu.

12 G. HARMON: [simultani prevod] Možda bismo mogli da se poslužimo mojim  
13 dokaz... mojim primerkom dokaznog predmeta. Hteo bih da sada pogledate dokazni  
14 predmet Tužilaštva 28/17. Dakle, molim da se stavi na grafoskop.

15 P: Gospodine Erdemoviću, Vi ste spominjali poručnika Pelemiša koji je  
16 naredio da se ubije onaj mladić u Srebrenici. Da li njega vidite na ovoj  
17 fotografiji? Ako ga vidite, molim Vas da pokažete na njega.

18 O: [označava]

19 G. HARMON: [simultani prevod] Za zapisnik, svedok je pokazao na osobu  
20 koja se vidi sa desne strane. Dakle, da je to poručnik Pelemiš.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Puno Vam hvala, gospodine Erdemoviću. Zahvaljujem se i poslužitelju.

2 Nakon što je ovaj mladić ubijen, gospodine Erdemoviću, da li je Vama  
3 poručnik Pelemiš naredio da nešto učinite?

4 O: Da. Rekao nam je da se vratimo na ju... nije nam... nije mi... ja  
5 nisam tada znao da je to južna strana Srebrenice, grada Srebrenice. Rekao nam je  
6 da se vratimo tamo odakle smo krenuli, da... u grad i da tamo - kako da kažemo?!  
7 - da obezbjeđujemo ulaz u grad. Meni i još trojici pripadnika iz moje jedinice.

8 U toku puta, dok smo se vraćali tamo, rekao nam je da...da mu javim kada  
9 u grad bude dolazio general Mladić i ostali.

10 P: Dakle, dok ste vi bili u centru, general Mladić, general Krstić,  
11 general Živanović nisu bili stigli u grad. Da li je to tačno?

12 O: Da.

13 P: Da li ste Vi izvršili naređenje poručnika Pelemiša? Dakle, da li ste  
14 otišli na jug, na ulaz u grad i da li ste se tu stacionirali?

15 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

16 P: Da li ste Vi bili sa ostalim pripadnicima Vaše jedinice?

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

2 P: Zaboravio sam da Vam postavim jedno pitanje. Da se vratimo na početak  
3 napada. Dakle, kada je vaša jedinica krenula sa napadom u Srebrenicu, otprilike  
4 oko koliko sati je to bilo?

5 O: Ja ne mogu sad tačno da kažem. Ali kad su NATO avioni izbacili - ja  
6 mislim dvije bombe - tada je jedan od... čovjek iz naše jedinice pogledao na sat  
7 i rekao je... tako... tako ja mislim, da je 11, oko 11 i 10. Mi smo...mi smo već  
8 bili ušli do prve džamije u grad.

9 P: Sada da se vratimo na onu lokaciju na kojoj ste Vi bili. Dakle, južni  
10 ulaz u grad, čekajući na dolazak generala Mladića. Vi ste dobili upute da  
11 obavestite poručnika Pelemiša kada general mladić prođe pored Vas. Kako ste to  
12 trebali da uradite? Kako ste komunicirali sa poručnikom Pelemišem?

13 O: Radio, radio vezom, motorola, mi smo ih zvali "hiljadarka".

14 G. HARMON: [simultani prevod] Ja ću sada časnome Sudu pustiti jedan  
15 video film. To je dokazni predmet Optužbe 148.

16 P: Gospodine Erdemoviću, Vi ste vidjeli ovaj snimak ranije. Ja ću Vam u  
17 vezi njega postaviti nekoliko pitanja, nakon što budete imali priliku vidjeti  
18 ovo.

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1           Ovo je film koji je snimljen izvan grada Srebrenice dana 11. jula 1995.  
2 Zamolit ću da se priguše svjetla i da se pusti dokazni predmet Optužbe 148.  
3 Nažalost, časni Sude, nemam transkripta za ovaj film. Uskoro ćemo ga dobiti.

4   [Gleda se video snimka]

5           SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Gospodine Dubuisson, možda bi trebalo  
6 idući put malo spustiti odnosno prigušiti svjetlo kad budemo gledali video  
7 snimak. Hvala.

8           G. HARMON: [simultani prevod]

9           P: Gospodine Erdemoviću, mjesto gdje je ovaj film snimljen, konkretno  
10 tamo gdje je oklopni transporter UNPROFOR-a sletio s ceste - je li to mjesto  
11 izvan grada koje se nalazilo nešto dalje od mjesta gdje ste Vi postavili  
12 kontrolnu točku po naredbi poručnika Pelemiša?

13           O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

14           G. HARMON: [simultani prevod] Zamolio bih dokazni predmet Optužbe 152,  
15 153, 154, 155, 156 i 157. Zamolit ću da se ti dokumenti daju poslužitelju pa  
16 ćemo ih tim redoslijedom pokazati. Radi se, naime, o novim dokumentima.

17           P: A u međuvremenu, gospodine Erdemoviću, nakon što ste vidjeli taj  
18 film, jeste li na tome filmu vidjeli jedan broj ljudi pripadnika 10.  
19 diverzantskog odreda u području na kojem se nalazio general Krstić, general

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 Mladić, pukovnik Pandurević i drugi predstavnici Vojske Republike Srpske? Jeste  
2 li vidjeli tu pripadnike 10. diverzantskog voda?

3 O: /nečujno/ trojicu pripadnika 10. diverzantskog odreda.

4 P: Ja ću Vam pokazati niz dokumenta. Počet ćemo sa dokaznim predmetom  
5 Optužbe 152. Svi ovi dokumenti, gospodo suci, su slike koje su skinute sa  
6 videofilma koji smo upravo vidjeli. Nisu najbolje kvalitete, ali su najbolje  
7 kvalitete koju smo mi mogli postići. Dakle, kada stavimo dokazni predmet 152 na  
8 grafoskop, tu se vide tri osobe sa žutim točkama, s oznakama 1, 2 i 3. Kada ste  
9 gledali ovaj film, jeste li bili u stanju da identifikirate ljude koji su  
10 označenim brojevima 1, 2 i 3 kao pripadnike Vaše jedinice?

11 O: Da.

12 P: Dakle, sva ova trojica su pripadnici 10. diverzantskog odreda? Je li  
13 tako?

14 O: /nečujno/ ... diverzantskog odreda iz Vlaseničkog voda.

15 P: Počnimo sa brojem 1. Možete li identifikirati čovjeka koji ima broj  
16 1?

17 O: On je bio vezista u...u našoj... u našoj jedinici, ali je pripadao

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Vlaseničkom vodu i znam samo da su ga zvali Bujo.

2 P: Sjećate li se imena čovjeka koji ima broj 2?

3 O: Ne.

4 P: Ali znate da je bio pripadnik 10. diverzantskog odreda?

5 O: /prevod engleskog transkripta: "Da,..."/ ... bio je u vezi.

6 P: A broj 3 - možete li njega identificirati?

7 O: On je bio isto u Vlas... vodio se u Vlaseničkom vodu, ali je, ali je

8 ponekad bio vozač našem komandantu, poručniku Miloradu Pelemišu. Zove se Cico.

9 P: A kako mu je ime?

10 O: /prevod engleskog transkripta: "Cico."/

11 G. HARMON: [simultani prevod] Sada bismo pogledali, gospodine

12 poslužitelju, idući predmet. To je dokazni predmet Optužbe 153.

13 P: Čovjek koji na prsima ima žutu točku - je li i on pripadnik 10.

14 diverzantskog odreda, gospodine Erdemoviću?

15 O: Da. To je Bujo. Na prethodnoj slici je bio pod brojem 1.

16 P: Na nekim od ovih slika vidjet ćete ljude koji imaju trake na rukavima

17 i sa strane. Možete li, prije svega, kazati Vijeću jesu li pripadnici 10.

18 diverzantskog odreda stavljali trake prije napada i na svoje uniforme i koja je

19 bila svrha tih traka?

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa, ujutru kad smo trebali da siđemo u grad dobili smo trake, crvene  
2 trake koje smo stavljali na lijevu stranu. Netko možda stavio na desnu, ne znam  
3 tačno, ali znam da smo morali imat svi te crvene trake da bi se... da bi se  
4 mogli prepoznavati između se... između jedinica.

5 P: Pogledajmo sada sljedeću sliku. Dokument 154. Tu imamo dvojicu ljudi  
6 na ovom dokumentu 154, sa žutim točkama - dakle, oznake 1 i 2. Jesu li obojica  
7 pripadnici 10. diverzantskog voda?

8 O: Da.

9 P: Iako je jedan od njih okrenut leđima prema nama na ovaj slici, jeste  
10 li u stanju da identifikirate tog čovjeka?

11 O: To je Cico. Čovjek pod imenom, nadimkom "Cico".

12 P: Jesu li pripadnici 10. diverzantskog odreda obično imali plave  
13 šljemove?

14 O: Ne.

15 P: Taj šljem koji nosi Cico, je li to šljem Ujedinjenih naroda?

16 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

17 P: Čovjek koji je označen brojem 1 na ovoj slici, je li on pripadnik 10.  
18 diverzantskog odreda i znate li kako se zove?

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Jeste, pripadnik je 10. diverzantskog odreda, Vlaseničkog voda, bio  
2 je... radio je u vezi, al' mu ne znam ni ime ni prezime, ni kako ga zovu, kako  
3 su ga zvali.

4 P: Dobro. Sada ćemo pogledati sljedeću sliku, dokazni predmet Optužbe  
5 155. Tu se vidi jedan čovjek sa žutom točkom.

6 G. HARMON: [simultani prevod] Zamolit ću da se dokument malo pomakne,  
7 gospodine poslužitelju, tako da se vidi kompletna slika tog čovjeka. Molim da se  
8 malo slika podigne.

9 Dobro.

10 Čovjek, dakle, sa žutom točkom, izgleda da na sebi ima sivu majicu i  
11 maskirne hlače. Je li to uobičajena odjeća 10. diverzantskog odreda?

12 O: Ne.

13 P: Kakva je bila uobičajena uniforma koju su nosili pripadnici 10.  
14 diverzantskog odreda?

15 O: Imali smo crnu, crnu uniformu, uniformu koja je nosila Vojska  
16 Republike Srpske i uniformu koju su imale snage Armije Bosne i Hercegovine i  
17 Hrvatskog vijeća odbrane.

18 P: Ali kod ove operacije koja se dogodila 11. jula, jesu li pripadnici  
19 10. diverzantskog odreda bili odjeveni u crno, a i u maskirne uniforme Vojske  
20 Republike Srpske?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: /prevod engleskog transkripta: "Većina... "/ ... je bila obučena u  
2 crne uniforme, al' neki su imali i maskirne uniforme.

3 P: Sada bih Vam skrenuo pažnju na čovjeka koji se vidi na ovoj  
4 fotografiji. Izgleda da on u ruci drži plavu kacigu, a pod remenom mu je plava  
5 beretka. A na prsima ima žutu točku. Recite, prije svega, sucima, je li on  
6 pripadnik 10. diverzantskog voda i možete li ga identificirati po imenu?

7 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/ To je pripadnik 10.  
8 diverzantskog odreda. Ime mu je Cico. Ime, nadimak - ne znam tačno da li mu je  
9 to nadimak il' ime. Samo znam da su ga tako zvali.

10 G. HARMON: [simultani prevod] Pogledajmo sada sljedeći dokazni predmet.  
11 To je dokaz Optužbe broj 156. To je još jedna fotografija koja je skinuta sa  
12 videosnimka kojega smo maloprije vidjeli.

13 P: U gornjem desnom uglu, časni Sude, se vidi optuženi, ali ja bih Vam  
14 sada usredotočio pažnju na čovjeka u sredini koji na sebi ima žutu točku. Je li  
15 on pripadnik 10. diverzantskog odreda?

16 O: Da.

17 P: Recite kako se zove.

18 O: Ime je Zoran Stupar. On je iz Vlasenice, iz Vlaseničkog voda.

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: I zadnji u ovome nizu dokaznih predmeta - htio bih Vam sada skrenuti  
2 pažnju na dokaz broj 157. Na ovoj slici se nalazi optuženi i general Mladić te  
3 drugi predstavnici vojske bosanskih Srba. Prepoznajete li bilo koga od ovih  
4 ljudi, odnosno, jeste li ih prepoznali dana 11. jula?

5 O: /nečujno/ ... već sam samo toga dana prepoznao generala Mladića.  
6 Ostale osobe, gospodin Krstić - njega nisam nikad upoznao nit' sam se poznavao s  
7 njim. Istu osobu sa moje... sa Mladićeve desne strane - nikada nisam upoznao,  
8 al' sam čuo da... za Pandurević prezime da postoji u Drinskom... u Zvorniku. Za  
9 gospodina Krstića nisam nikad ni čuo nit' sam ga vidio.

10 G. HARMON: [simultani prevod] Dobro. Gospodine poslužitelju, ja sam  
11 gotov sa ovim nizom dokaznih predmeta.

12 P: Da se vratimo Vašem svjedočenju. Gospodine Erdemoviću, prije no što  
13 sam Vam pokazao ovaj niz slika, Vi ste rekli da ste otišli na jedno konkretno  
14 mjesto i trebali ste informirati poručnika Pelemiša o dolasku generala Mladića.  
15 Jesu li general Mladić i druga vozila prošli pored Vašeg položaja 12. jula...  
16 oprostite... 11. jula?

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Otprilike u koliko sati?

3 O: Ja nisam imao sat pa ne znam tačno. Ali posle, recimo... kad smo mi  
4 došli u centar grada, posle... možda poslije bombardovanja, možda dva-tri sata -  
5 ne znam tačno, al'...

6 P: Na filmu koji smo maloprije vidjeli, vidio se dio slike na kojem tri  
7 vozila idu niz cestu. U jednom od tih vozila je bio general Mladić. 11. jula,  
8 jeste li Vi na svom položaju vidjeli ta vozila i jesu li ta vozila prošla mimo  
9 Vašeg položaja?

10 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

11 P: Jesu li ta vozila se zatim kretala prema centru grada Srebrenice?

12 O: /prevod engleskog transkripta: "Da, išli su... "/ ... u tom pravcu.

13 G. HARMON: [simultani prevod] Gospodine predsjedavajući i gospođo  
14 sutkinjo Wald, ja ne znam kada želite napraviti pauzu, ali meni treba još samo  
15 nekoliko minuta ovog dijela ispitivanja.

16 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Da li bi u 11 sati bilo u redu? Onda  
17 ćemo napraviti pauzu od 12 minuta /u engleskom transkriptu: "20 minuta"/.

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HARMON: [simultani prevod] Da, bit će u redu.

2 Ja ću pokazati časnome Sudu moj sljedeći dokazni predmet, dokazni  
3 predmet Optužbe 145. Tu ćemo i vidjeti dva videosnimka o ovome predmetu. Radi se  
4 o vrlo kratkome filmu koji traje možda oko 15 sekundi. Dakle, obadva, tako da  
5 ćemo morati jako brzo to gledati. Zamolit' ću da se priguše svjetla i da se  
6 pusti dokazni predmet Optužbe 145.

7 [Gleda se video snimka]

8 G. HARMON: [simultani prevod] Sada ćemo pustiti i sljedeći film.

9 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Kada ćemo znati što je rečeno?

10 G. HARMON: [simultani prevod] Ja ću dostaviti transkript.

11 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Hvala.

12 G. HARMON: [simultani prevod] Morate se vratiti natrag na ovaj dio filma  
13 molim. Možda bi bilo lakše da sve pustimo iz početka. To će trajati sve skupa  
14 51 sekundu.

15 [Gleda se video snimka]

16 G. HARMON: [simultani prevod] Mislim, gospodine suče Riad, da bi to bilo  
17 u redu. Kao što sam rekao, radi se o vrlo kratkom filmu.

18 P: Gospodine Erdemoviću, sada ću Vam postaviti pitanje.

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 Vidjeli ste ovaj film u mome uredu. Je li mjesto gdje je taj film  
2 snimljen - je li to u gradu Srebrenici?

3 O: Između mjesta gdje sam ja bio i te, tog centra grada gdje... što sam  
4 ja pretpostavljao da je centar grada.

5 P: Na ovome snimku koji ste vidjeli - jeste li vidjeli pripadnike 10.  
6 diverzantskog odreda?

7 O: Da.

8 P: Uz pomoć poslužitelja ja bih Vam pokazao dokazni predmet Optužbe 158.

9 G. HARMON: [simultani prevod] Zamolit ću da ga se stavi na grafoskop.  
10 Ovaj dokument, gospodine Erdemoviću, na njemu se vide trojica ljudi koji imaju  
11 na sebi oznake žutih točaka, 1, 2 i 3. Optuženi je na lijevoj strani ove slike.  
12 Jesu li ljudi označeni sa brojevima 1, 2 i 3, pripadnici 10. diverzantskog  
13 odreda?

14 O: Da.

15 P: Možete li ih identificirati imenima, počevši od čovjeka označenog  
16 brojem 1 pa do broja 3?

17 O: Da. Pod brojem 1 je Popović Velimir iz Bijeljinskog voda. Pod brojem  
18 2 je čovjek iz Vlaseničkog voda kojeg ja u svojim iskazima prije nisam htio da

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 spominjem. Ako nije potrebno ni danas, ne bih ni danas. Njegovo ime nisam htio  
2 da govorim.

3 P: Dobro. Ali Vi znate da je on pripadnik 10. diverzantskog odreda, je  
4 li tako?

5 O: Da.

6 P: Ukoliko Vam Obrana ili suci postavljaju pitanje da ga identifikirate, Vi  
7 ćete ga morati identifikirati imenom, gospodine Erdemoviću. Idemo, molim Vas, na  
8 čovjeka pod brojem 3. Tko je čovjek koji na sebi ima oznaku broj 3?

9 O: To je Savanović Sank...Stanko iz...iz Bijeljinskog voda, pripadnik  
10 10. diverzantskog odreda.

11 P: Hteo bih da usredotočite svoju pažnju ukratko na čovjeka sa brojem 2.  
12 Na lijevome ramenu tog čovjeka, imamo jednu traku. Je li to takva traka za koju  
13 kažete da je bila na ramenima ljudi koji su sudjelovali u napadu na Srebrenicu?

14 O: Vidim da postoji traka, al' ne vidim sad tačno da je crvena. Al'  
15 pretpostavljam da je to ta traka.

16 P: Ispod te trake imamo oznaku na lijevome rukavu. Da li prepoznajete tu  
17 oznaku?

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: To je oznaka 10. diverzantskog odreda. Ne vidi se sad...

2 P: I na kraju, molimo da skrenete pažnju na čovjeka koji je označen  
3 brojem 3. On ima na sebi maskirnu uniformu, a ne crnu. Znate li zašto je on  
4 odjeven drugačije od Vaših drugih kolega iz 10. diverzantskog odreda?

5 O: Pa ja mislim da uju...ujutru kad smo kren...krenuli iz Bijeljine, on  
6 je bio u toj uniformi i tako je i krenuo, a vjerojatno je u torbi imao sa sobom  
7 viška uniformu. Sad ne znam da l' crnu ili još neku. Al' ovo je uniforma koju su  
8 koristile snage Armije Bosne i Hercegovine i HVO-a.

9 P: Hvala Vam lijepo, gospodine Erdemoviću.

10 G. HARMON: [simultani prevod] Gospodine suče Riad, ja sam došao sada do  
11 trenutka kada bi možda bilo dobro napraviti pauzu.

12 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Gospodine Harmon, koliko dugo predviđate  
13 da će trajati Vaše glavno ispitivanje?

14 G. HARMON: [simultani prevod] Otprilike još dva sata.

15 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Dobro, dva sata. Sada ćemo napraviti  
16 pauzu od 20 minuta, a sljedeću pauzu u 12.40h. Mi ćemo morati završiti u 14.10h  
17 danas. Dakle, vraćamo se u sudnicu u 11.20h.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim, ustanite!

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 ... Početak pauze u 11.00h  
2 ... Sednica nastavljena u 11.20h  
3 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim, ustanite!  
4 Izvolite sestiti.  
5 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Gospodine Harmon, možete nastaviti.  
6 G. HARMON: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.  
7 Molim da se dokument spusti malo niže. Još malo. Ovako je dobro.  
8 P: Gospodine Erdemoviću, pre pauze Vi ste svedočili o dokaznom predmetu  
9 Tužilaštva 158. Da li je Vama poznato ovo mesto? Dakle, gde je načinjena ova  
10 fotografija?  
11 O: Da.  
12 P: Nakon nekog vremena, nakon što je general Mladić se provezao pored  
13 Vas, dakle, pored mesta gde ste Vi bili zajedno sa ostalim vozilima, da li ste  
14 se Vi spustili do ovog mesta koje se vidi na dokaznom predmetu Tužilaštva 158?  
15 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/  
16 P: Na mes... /nedostaje simultani prevod/ ... da li su oni tu bili sa  
17 jednom osobom, sa jednim čovekom koga niste poznavali?  
18 O: Da.  
19 P: Pre nego što pređemo na to što ste Vi videli i čuli na tom mestu, da  
20 li možete da identifikujete pripadnike 10. diverzantskog odreda koje ste našli  
21 na tom mestu?  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Pod brojem 1 - Popović Velimir. Pod brojem 2, osoba koju ja nisam u  
2 prijašnjim svojim izjavama želio da spomenem ime, pa tako i sada, ako nije  
3 potrebno, ne želim da miješam tog čoveka u ovo sve.

4 P: Nastavite.

5 O: Pod brojem 3 je Savanović Stanko.

6 P: Da li ste tu videli još neke pripadnike Vašeg odreda, dakle, kada ste  
7 Vi došli na to mesto?

8 O: Da.

9 P: Koga još?

10 O: /nečujno/ ... puta, na trotoaru je sjedio Koljivrat Dragan i još neko  
11 s njim, ne sjećam se tačno ko je tačno ko je baš sjedio s njim.

12 P: Opišite, molim Vas, sudijama šta ste videli kada ste došli na to  
13 mesto i šta ste čuli?

14 O: Pa, video sam Popović Velimira, pod brojem 1, osoba pod brojem 1,  
15 osobu pod brojem 2, kojoj nisam spominjao ime i pod brojem 3, Savanović Stanka.  
16 Preko puta je sjedio Koljivrat Dragan - svi su bili pripadnici moje jedinice. S  
17 njima je bila samo jedna osoba koju ja nisam poznavao.

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

1           Kad sam pitao "Ko je ovaj čovjek?" Savanović Stanko mi je odgovorio da  
2 je to komandant Drinskog korpusa, Živanović. Tada je čovjek pod brojem 2 - kojem  
3 nisam spomenuo ime - rekao "Nije on general, komandant, on je pjâno /?pijanac/."

4           I tu na toj lokaciji su pili alkohol iz...iz plastičnog kanistera i bio  
5 je kasetofon priključen na... na akumulator od auta. Kod gospodina kojeg nisam  
6 poznao vidio sam ručni bacač koji do tada nikad nisam vidio. Kad sam pitao  
7 "Čije je ovo?", Savanović je rekao: "To sam ja našao ovdje u jednoj kući. Dao  
8 sam generalu." Kad sam pito: "Zašto si ga dao?" - "Zato što on uskoro odlazi u  
9 penziju."

10           G. HARMON: [simultani prevod]

11           P: A šta su ti ljudi pili?

12           O: Pili su - to se kod nas na bosanskom kaže "šljivovica".

13           P: A iz koje vrste posude su pili?

14           O: Pili su iz plastičnog kanistera.

15           G. HARMON: [simultani prevod] Molim dokaz Tužilaštva 28/4 - da se  
16 dokument stavi na grafoskop.

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Gospodine Harmon, prevodioci nisu čuli  
2 čin Stanka Savanovića /u engleskom transkriptu: "Živanovića"/. Dakle, nije  
3 komandant, nije general i onda nije prevedeno.

4 G. HARMON: [simultani prevod]

5 P: Gospodine Erdemoviću, da li možete da ponovite šta je rečeno za  
6 Živanovića?

7 O: Rekao je da je to komandant Drinskog... Savanović je rekao da je to  
8 komandant Drinskog korpusa. Na to osoba koja...koju sam ja... koja je označena  
9 pod brojem 2 je odgovorila da je... da to nije komandant, nego da je alkoholičar  
10 - na što su se svi nasmijali, pa i ja.

11 G. HARMON: [simultani prevod]

12 P: A šta je Vama rečeno, zašto je ručni bacač dat tom čoveku?

13 O: Zato što uskoro odlazi u penziju.

14 P: Na grafoskopu se nalazi dokaz Tužilaštva 28/4. Da li na fotografiji  
15 vidite Živanovića koji je na barikadi pio sa Vama i drugim pripadnicima 10.  
16 diverzantskog odreda? Dakle, da li ga vidite na ovoj fotografiji?

17 O: [označava]

18 G. HARMON: [simultani prevod] Za zapisnik, svedok pokazuje na drugu  
19 osobu s desne strane fotografije. Hvala Vam, gospodine Erdemoviću.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1           Zahvaljujem se i poslužitelju. Završio sam sa ovim dokaznim predmetom.

2           P: Gospodine Erdemoviću, hteo bih da sada pređemo na 12. juli. Recite  
3 nam, otprilike, u koje vreme ste Vi i pripadnici Vašeg odreda napustili  
4 Srebrenicu i vratili se u Vlasenicu?

5           O: Pa, ja mislim negdje u popodnevnim satima. Negdje... Ustvari u  
6 jutarnjim - između 10.00 i 12.00 časova smo napustili Srebrenicu.

7           P: Pre nego što ste napustili Srebrenicu, gde ste bili Vi i ostali  
8 pripadnici Vašeg odreda?

9           O: 'Oćete, molim Vas, samo reć' kako mislite gdje - gdje smo noćili, tu  
10 gdje smo se nalazili?

11          P: Gde ste proveli noć i gde ste proveli jutarnje sate 12-og?

12          O: Proveli smo noć na južnoj strani gdje sam se ja nalazio... tu  
13 gdje...gdje smo obezbjeđivali ulaz u grad bile su dvije kuće: jedna je bila  
14 velika, jedna ma...malo manja.

15          P: Da li ste Vi i pripadnici Vašeg odreda ostali zajedno sve do odlaska  
16 ujutro 12-og?

17          O: Da.

18          P: U bilo kom trenutku 12-og jula, gospodine Erdemoviću, da li ste Vi  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 ili pripadnici Vašeg odreda ušli u Potočare?

2 O: Ne.

3 G. HARMON: [simultani prevod] Molim pomoć poslužitelja. Treba nam  
4 dokazni predmet Tužilaštva 1E/1. Dakle, radi se o karti formata A3. Molim da se  
5 stavi na grafoskop.

6 P: Molim Vas da pogledate ovu kartu, gospodine Erdemoviću i zamoliću Vas  
7 da pokazalom pokažete sudijama mesto gde ste se vi nalazili i kuda ste se  
8 kretali. Molim da se karta podigne malo na grafoskopu. Ovako je dobro.

9 Dakle, gospodine Erdemoviću, molim Vas da to pokažete pokazalom. Dakle,  
10 sledite put kojim ste se kretali kada ste se vraćali u Vlasenicu.

11 O: Ovim putem smo išli [označava], prema Milićima, okolo preko rudnika -  
12 to je bilo otvoreni kop, kako ja mislim - sad ne znam, nije mi poznato baš ta  
13 teritorija, al' kad smo prolazili bila je mašina i toga svega. Vraćali smo se  
14 znači, iz Srebrenice, ovim putem, okolo, pa smo došli u Miliće. Iz Milića smo  
15 nastavili za Vlasenicu.

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HARMON: [simultani prevod] Za zapisnik, svedok je pokazao da je južno  
2 putovao od Srebrenice, prema Zelenom Jadru, zatim cestom prema Milićima i onda  
3 prema Vlasenici.

4 P: Puno Vam hvala, gospodine Erdemoviću.

5 G. HARMON: [simultani prevod] Gospodine poslužitelju, završili smo sa  
6 ovim dokaznim predmetom.

7 P: Da li ste se Vi vratili u Vašu bazu u Bijeljenu ili ste ostali u  
8 Vlasenici, 12-og jula?

9 O: Ostali smo u Vlasenici.

10 P: Zašto niste otišli u Bijeljenu?

11 O: /prevod engleskog transkripta: "Ne znam."/

12 P: Hteo bih da se usredsredimo na vremenski period od 13. jula do 15.  
13 jula. Ne želim da ulazimo u puno detalja, ali ukratko, ispričajte sudijama gde  
14 ste Vi i određeni pripadnici Vašeg odreda otišli i zašto ste otišli baš na te  
15 lokacije.

16 O: 12-og kad smo se vratili u Vlasenicu - zakasnili smo za našom  
17 jedinicom zato što nam se pokvario kamion... - kad smo došli u Vlasenicu, negde  
18 oko ponoći, 12-og, saznali smo da je Pelemiš se prevrnuo sa... - komandant naše  
19 jedinice Pelemiš - se prevrnuo sa transporterom nedaleko od Vlasenice i od naše  
20 baze koj... Naša baza se nalazila na putu koji vodi Vlasenica - Kladanj i da

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 je... da je tom prilikom poginuo jedan vojnik koji se zvao Koljivrat Dragan, a  
2 rodom je bio iz Trebinja.

3 13-og ujutru kad smo ustali, došao je čovjek koji je bio određen za  
4 pozadinu u našoj jedinici i rekao je meni da ja idem na sahranu i još neki  
5 pojedinci zato što sam ja bio dobar s njim i bio sam mu jedno vrijeme komandir  
6 grupe u...u Bijeljini. To je bilo 13-og ujutru.

7 Otišli smo za Trebinje ja, osoba koja je vozila taj... to vozilo je  
8 prod...pod brojem 2, vozač. I još 5-6 drugova, ne sjećam se baš tačno sad. Al'  
9 mislim da je otprilike tako bilo.

10 13-og smo otišli u Trebinje pošto je... pošto je bio dug put i morali  
11 smo da o... zaobilazimo Sarajevo kroz šume, kroz... bio je ratom oštećen put.  
12 Stigli smo u Trebinje 14-og ujutru, možda u jutarnjim časovima, 4h, 5h - ne znam  
13 tačno. Taj dan smo proveli u Trebinju. Taj dan je... 14-i je bila i sahrana,  
14 tako da smo kasnije, u večernjim satima, krenuli nazad prema Vlasenici. U  
15 Vlasenicu smo došli, zbog tog istog puta i zbog svega toga, 15-og ujutru u 5, 6  
16 sati, 7, ne znam tačno, ali znam da su bili jutarnji sati. Rani jutarnji satovi.

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1           Tada smo naravno, zato što smo 10-og proveli noć izvan svoje kuće, 11-  
2   og, 12-og nisam spavao puno, putovali smo do ponoć /sic/, sutradan sam, 13-og,  
3   otišao na sahranu, 14-og sam bio na sahrani, 15-og smo opet putovali čitavu noć  
4   tako da sam 15-og prespavao, ja i ostali koji su išli sa mnom duži dio dana,  
5   poslepodnevni sati možda - 4.00, 5.00, 6.00 - ne znam, između toga je bilo  
6   negde.

7           P: U odnosu na Vlasenicu, gde se nalazi Trebinje?

8           O: Trebinje se nalazi južno, u Hercegovini. Blizu, blizu grada  
9   Dubrovnika koji se nalazi u Republici Hrvatskoj.

10          P: U redu. Gospodine Erdemoviću, sada ćemo preći na 16. juli. Dakle, 16.  
11   juli. Da li ste Vi i pripadnici Vašeg odreda dobili novi zadatak?

12          O: /prevod engleskog transkripta: "Da, jesmo."/

13          P: Od koga ste dobili taj zadatak?

14          O: /nečujno/ ... Brano Gojković i rekao nam je, meni, Franc Kosu i  
15   Goronji Zoranu da se spremimo i da idemo na zad...zadatak. Kad smo ga mi

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 pi...pitali, on je rekao da je Pelemiš izdao to naređenje.

2 P: Koliko ljudi je trebalo da učestvuje u tom zadatku?

3 G. HARMON: [simultani prevod] Nemamo engleski prevod. Sada čujem i  
4 engleski i francuski prevod... Sada čujem engleski. Sutkinja Wald govori i  
5 francuski i engleski. U redu je.

6 P: Koliko pripadnika 10. diverzantskog odreda je primilo taj zadatak  
7 ujutro 16-og?

8 O: Osam.

9 P: Da li možete da imenujete tih osam osoba koje su krenule na taj  
10 zadatak?

11 O: Brano Gojković, Aleksandar Cvetković koji je vozio vozilo u kojem smo  
12 se mi nalazili, kombi naše jedinice, Golijan Vlastimir, Franc Kos, Goronja  
13 Zoran, Savanović Stanko i ja.

14 P: Da li ste spomenuli Marka Boškića?

15 O: /prevod engleskog transkripta: "Oprostite, oprostite. I on je bio,  
16 da."/

17 P: Od ovih osoba neki su bili pripadnici Bijeljinskog voda, a neki su  
18 bili pripadnici Vlaseničkog voda. Da li je to tačno?

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

2 P: Da li možete da imenujete osobe koje su bile iz Vlaseničkog voda, a

3 koje su učestvovala u ovom zadatku?

4 O: Gojković Brano, Aleksandar Cvetković i Golijan Vlastimir.

5 P: A drugi pripadnici te grupe su bili pripadnici Vašeg odreda, Vašeg

6 voda? Da li je to tačno?

7 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

8 P: A ko je bio vođa te grupe?

9 O: Brano je organizovao sve - da se spakujemo, da uđemo u kombi, šta

10 treba da ponese za akciju i on je bio vođa grupe.

11 P: Da li Vam je objašnjen cilj te operacije dok ste bili u Vlasenici?

12 O: Samo je rečeno da idemo u neku akciju.

13 P: A kamo ste otišli iz Vlasenice?

14 O: Iz Vlasenice smo otišli u pravcu Zvornika. I zaustavili smo se u

15 Zvorniku.

16 G. HARMON: [simultani prevod] Molim dokaze Tužilaštva 170, 171 i 172.

17 Molim da se stave na grafoskop.

18 P: Sačekaćemo prvo da se primerci podela i sudijama, a onda ću Vam

19 postaviti pitanja.

20 Gospodine Erdemoviću, počecemo sa dokaznim predmetom Tužilaštva 170.

21 rekli ste da ste otišli u Zvornik. Da li možete da identifikujete ovo mesto koje

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 se vidi na dokaznim predmetom Tužilaštva 170? Dakle, da li je to mesto gde ste  
2 vi otišli?

3 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

4 P: Pokazaću Vam naredna dva dokumenta, 171 - da li je ovo jedan drugi  
5 pogled lokacije na koju ste vi otišli?

6 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

7 G. HARMON: [simultani prevod] Molim da se sada stavi na grafoskop dokaz  
8 Tužilaštva 172. Da li je to takođe lokacija gde ste Vi i ostali pripadnici Vaše  
9 jedinice otišli u Zvorniku?

10 P: /nečujno/ ... nalazilo se tu u krugu. Ne znam koliko zgrada ovakvih,  
11 ali znam da je to ta lokacija.

12 G. HARMON: [simultani prevod] Molim poslužitelja da vrati na grafoskop  
13 171. Hvala.

14 P: Gospodine Erdemoviću, recite sudijama šta se desilo kada ste stigli  
15 na tu lokaciju.

16 O: Kada smo stigli ovde ispred ove rampe, otvorena nam je rampa i ušli  
17 smo unutra sa...sa tim vozilom. Iz vozila su izašli samo Brano i vozač i otišli  
18 su ovdje u ovu prijavnicu. Tu su se nalazili dva vojna policajca. A ispred  
19 ovdje, ispred ovih zgrada [označava] je bilo puno... dosta vojne policije.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1           Možda je bilo i... i... i još druge policije, možda civilne, al' ne znam  
2 tačno. Bilo je... samo znam da je bilo puno vojne policije.

3           G. HARMON: [simultani prevod] Prijavnica - za zapisnik - se nalazi sa  
4 krajnje desne strane na fotografiji. Svedok je pokazao na tu zgradu. Kada je  
5 svedok rekao da je bilo prisutno puno vojnih policajaca, on je pokazivao na  
6 područje manje zgrade koja se nalazi u pozadini, tačno iza rampe koja je ispred.

7           P: Da li Vam je poznato šta je Brano Gojković uradio kada je ušao u tu  
8 zgradu? Da li je on ušao tamo sam ili ste i vi bili s njim?

9           O: Ne, mi smo... ostali smo svi u kombiju. Rekli su nam da ostanemo u  
10 kombiju. Samo on i Cvetković Aleksandar su ušli unutra koji je bio vozač tog  
11 vozila.

12          P: Recite nam šta se desilo na toj lokaciji?

13          O: Pa, tada...tada dok smo sjedili tu u kombiju - sad ne sjećam se tačno  
14 da l' sam čuo na radiju il' sam čuo negdje na nekoj motoroli - rečeno je da su  
15 ti Muslimani koji su se probijali prema Tuzli oduzeli jedno vozilo sa teškim  
16 mitraljezima na njemu i da su zarobili neko'ko policajaca iz Doboja. Sad ja ne  
17 znam da l' su to bili civilni policajci što su zarobili Muslimani il' su bili  
18 vojni policajci.

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1           Posle nekol'ko trenutaka, iz ove zgrade su izašli Brano Gojković,  
2 Aleksandar Cvetković, potpukovnik kojem ja ne znam ime, i dvojica vojnih  
3 policajaca koji su... koji su na... imali ambleme "Vojna policija Drinskog  
4 korpusa".

5           P: Da li ste Vi videli ambleme, oznake na kojima piše "Drinski korpus" ?  
6 Dakle, na ovoj dvojici koji su izišli zajedno sa Branom Gojkovićem? I, rekli ste  
7 da je također izašao i potpukovnik. Kako znate da je osoba koja je izašla sa  
8 dvojicom policajaca Drinskog korpusa bio potpukovnik?

9           O: /prevod engleskog transkripta: "Imao je..."/ ... obilježje koje  
10 označava rang oficira na...na grudima. Ta osoba je imala obilježje koje je  
11 označavalo rang oficira - koji je rang oficira - na grudima. Na lijevoj strani.

12           P: I to je bio čin potpukovnika? Gospodine Erdemoviću, nakon što su ovi  
13 muškarci izašli, šta se desilo?

14           O: Došao je Brano; mi smo bili otvorili vrata koja su... koja su se  
15 otvarala sa strane u kombiju. Rekao da zatvorimo vrata i kad smo ga pitali "Gdje

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 idete sada... idemo sada?" - rekao je da ćemo pratiti potpukovnika koji je...  
2 koji je bio ispred nas u vozilu opel Kadett.

3 P: Kako sam ja shvatio Vaše svjedočenje, kako mi je prevedeno, Brano je  
4 trebao da prati potpukovnika ili je pak bilo suprotno - da je potpukovnik trebao  
5 da prati pripadnike Vaše jedinice do određene lokacije?

6 O: Naše vozilo je pratilo potpukovnika i tu dvojicu policajaca koji su  
7 se nalazili ispred nas u...u autu opel Kadett.

8 P: U redu. Kamo ste otišli?

9 O: Otišli smo u pravcu iz Zvornika, putem koji vodi za Bijeljina. Ned...  
10 nedugo zatim stigli smo na... skrenuli smo sa...sa ovoga puta koji vodi Zvornik  
11 - Bijeljina na...na lijevu stranu, na...na makadamski put koji nije bio  
12 asfaltiran. I došli smo na jednu farmu.

13 G. HARMON: [simultani prevod] Molim dokazni predmet Tužilaštva 24/7.  
14 Radi se o panorami. Molim da se stavi na grafoskop.

15 P: Sada ću Vam pokazati ovu fotografiju, gospodine Erdemoviću, i pitaću  
16 Vas da li je lokacija sa dokaznog predmeta Tužilaštva 24/7 farma na koju ste  
17 stigli.

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HARMON: [simultani prevod] Molim da se fotografija stavi na  
2 grafoskop. I molim da se pomalo pomera kako bi publika mogla takođe da vidi ovu  
3 lokaciju.

4 P: Dakle, ova lokacija koja se vidi na ovom panoramskom snimku jeste  
5 lokacija gde ste Vi, dvojica policajaca iz Drinskog korpusa, potpukovnik i Vaša  
6 grupa stigli. Da li je potpukovnik imao neke oznake na svojoj uniformi? Prvo mi  
7 recite da li je na sebi imao uniformu.

8 O: Da.

9 P: Kakvu uniformu?

10 O: Uniformu Vojske Republike Srpske. Za hlače ne znam, a za košulju znam  
11 da je bila ljetna.

12 P: Da li je imao nekakve oznake kako bi se videlo kojoj konkretno  
13 jedinici pripada?

14 O: /prevod engleskog transkripta: "Ne."/

15 P: U redu. Nakon što ste stigli na ovu farmu, šta se desilo?

16 O: Potpukovnik i ta dvojica policajaca su izašli iz auta i otišli...  
17 Potpukovnik je ušao ovdje u ovu zgradu [označava] gdje su bili neki...neki ljudi

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 meni nepoznati. To je, ja mislim, bila... - kako ja mislim - bila kancelarija  
2 od...od tih ljudi što su radili tu na farmi.

3 P: Koliko dugo je ostao tamo?

4 O: Možda dva-tri minuta.

5 P: Šta se zatim desilo?

6 O: /nečujno/ ... toga su svi otišli, samo je ostao stražar tu na farmi.  
7 Svi ti ljudi koji su bili tu su udaljeni, samo je taj stražar ostao.

8 P: Kada kažete "svi ti ljudi", mislite na ljude koji su radili tu na  
9 farmi?

10 O: Bili su na farmi, ne znam da l' su svi radili.

11 P: Koliko ljudi koji su bili na toj farmi su ostali, dakle, nakon to su  
12 ovi svi drugi otišli?

13 O: Samo jedan.

14 P: Šta se zatim desilo?

15 O: Poslije toga, kad su svi otišli, potpukovnik je rekao... - čuo sam,  
16 razgovarao je sa Branom i čuo sam kad je rekao da...da će sada dolaziti  
17 autobusi.

18 P: Nastavite, molim Vas.

19 O: Tada, čim je rekao to, nije prošlo dugo, sjeo je u auto s ovom  
20 dvojicom vojnih policajaca i oni su otišli. Tada je Brano obratio se nama i  
21 rekao da će sada da dođu autobusi sa civilima iz Srebrenice. I ja i pojedinci  
22 smo počeli da prigovaramo: "Št... zašto, šta mi treba da radimo tu?". On je  
23 rekao da treba da strijeljamo te ljude. U t...u toku te rasprave je već dolazio  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 prvi autobus. To je možda bilo poslije 20 minuta, ne znam tačno, pola sata, ne  
2 znam tačno. Ali je potpukovnik rekao prije nego što je otišao da će otprilike  
3 dolaziti autobusi, doći prvi autobus za pola sata.

4 Posle toga, kad je došao prvi autobus, ja sam... ja sam... ja znam za  
5 sebe, ne znam za ostale - ne mogu da kažem ko je šta ostali govorio - rekao da  
6 ne... ne želim to da radim. Da ne mogu to da radim. Da to nije naš zadatak, naše  
7 jedinice. Brano mi je tad rekao: "Ako nećeš da radiš, stani s njima ili daj ti  
8 njima svoju pušku pa da vidiš 'oće l' oni u tebe pucat'."

9 O: Molim Vas, nastavite.

10 P: Kad je došao prvi autobus, parkirao se ovdje gdje se [označava]...  
11 ovdje gdje se nalazi ova traktorska prikolica zelene boje.

12 G. HARMON: [simultani prevod] Za zapisnik, to se nalazi pored zgrade  
13 koja ima jako puno otvora, dakle, zgrada koja je u krajnjem desnom delu  
14 panoramskog snimka. Dakle, tu imamo traktorsku prikolicu s leve strane te  
15 zgrade. Dakle, između kuće sa crvenim krovom i druge zgrade. Dakle, to je  
16 lokacija gde su se parkirali autobusi.

17 P: A sad, molim Vas, nastavite sa svedočenjem.

18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: /prevod engleskog transkripta: "Kad je"/ ... došao prvi autobus,  
2 Brano nam je rekao da se rasporedimo u...u liniju od ovog objekta garaže  
3 [označava] dole ravno, nekih možda stotinu metara - ne znam tačno.

4 P: 100 metara od zgrade koja ima otvor i pored koje se nalazi drvo?  
5 Dakle, morali ste da se razmestite 100 metara od te zgrade?

6 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

7 P: Dakle, na otvorenom polju?

8 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

9 P: Molim Vas, nastavite, gospodine Erdemoviću.

10 O: /nečujno/ ... vidio da su dva policajca iz...izvodila ljude do  
11 Brane...i do... koja se nalazila u autobusu sa tim ljudima koji su, po mojoj  
12 procjeni, obezbjeđivali transport tih ljudi. Izvodili su ih do Brane i Golijan  
13 Vlastimira koji su grupu od 10 ljudi, prvu grupu od 10 ljudi doveli dole ravno  
14 iza...iza ove garaže, možda 100 metara, ne znam, možda više, al' otpril'ke tako.  
15 Tad je Brano rekao da mi stanemo u stroj, da se postrojimo u stroj. Ispred nas  
16 je naređeno ljudima da se nama okrenu leđima. Kad su se ti ljudi okrenuli  
17 leđima, mi smo pucali u te ljude. Naređeno je da se puca u ljude.

18 P: Da li je i Brano također pucao?

19 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li su svi pripadnici Vaše jedinice, dakle, svih desetorica pucali?

2 O: Da. Osmorica.

3 P: U redu. Nastavite. Ustvari, dozvolite mi da Vam postavim nekoliko  
4 pitanja, gospodine Erdemoviću.

5 Autobusi koje ste videli kako stižu na farmu Branjevo - da li je bilo  
6 bilo kakvih oznaka na tim autobusima koje ste mogli da prepoznate?

7 O: Bilo je... bile su oznake "Centrotrans Sarajevo" i "Drinatrans  
8 Zvornik".

9 P: Nakon što je streljana ova prva grupa od 10 zatočenika, šta se zatim  
10 desilo?

11 O: Brano i Golijan Vlastimir su otišli. Mi smo stali opet isto u kolonu,  
12 da obezbeđujemo put gdje će ti ljudi stati. Brano i Golijan Vlastimir su otišli  
13 ponovo po grupu ljudi.

14 P: Šta se zatim desilo?

15 O: Dovedena je i druga grupa. I ona je postrojena odma' iza tih prvih  
16 ljudi koji su ubijeni, nazad, išlo se nazad prema garaži. Leđa su nam bila  
17 okrenuta garaži. Išlo se unazad prema garaži. Tako su dovođene grupe. Ljudi su  
18 bili ponovo okrenuti nama leđima. Svi smo, svi iz te grupe smo pucali na ljude  
19 koji su se nalazili ispred nas.

20 P: I onda pretpostavljam da je dovedena još jedna grupa na streljanje i  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 da su i oni streljani? Dakle, to se ponavljalo tokom čitavog dana?

2 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/ Samo moram da kažem da su... da  
3 su u toku zadnje grupe prvog autobusa ili početkom drugog autobusa, Aleksandar  
4 Cvetković i Brano došli na ideju da...da streljanje ide brže. Uzeli su da  
5 koriste mitraljez M-84.

6 P: A šta se desilo sa tim mitraljezom M-84?

7 O: Tada su...tada je Aleksandar Cvetković uzeo taj mitraljez, postavio i  
8 počeo da puca u grupu od 10 ljudi. Međutim, zbog jak...jakosti, jakosti te...te  
9 municije, ljudi su bili samo ranjavani, osakaćeni i molili su da ih se dovrši,  
10 da ih se ubije.

11 P: Nastavite.

12 O: Tada je nastala žučna rasprava između mene, Brane, Slovenca i  
13 Goronje, Ace, jel /?jer/ ja viš... mi... pojedinci nisu mogli više da slušaju  
14 kako su ti ljudi molili da ih se ubije. Zašto da... ako ljudi moraju da umru,  
15 zašto da ne umru onako kako, kako bi trebalo da umru - s mirom? Ne da ih se  
16 masakrira, da ih se tuče, da ih se vrijeđa i to...?! I tada je odma', odma' su  
17 sklonili taj mitraljez 84.

18 P: Gospodine Erdemović, da li je bilo ko od tih osoba koje su dovedene  
19 na streljanje imao neki povež preko očiju ili da li su im ruke bile vezane - ako  
20 se sećate?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

O: /prevod engleskog transkripta: "Mogu..."/ ... samo da se sjetim - u prvom autobusu su imali poveze na očima i na rukama - kol'ko se ja sjećam.

P: Policajci koji su pratili autobuse zarobljenika koji su dovođeni na to polje pogubljenja, jeste li na tim policajcima vidjeli ikakve oznake?

O: Da, to su bile iste oznake kao što su imala prethodna dva policajca koja su došla sa...sa tim potpukovnikom kojem ja ne znam ime.

P: Kakve su bile ti... kakve su bile te oznake?

O: Vojna policija Drinskog korpusa.

P: Možete li sucima opisati ulogu tih vojnih policajaca Drinskog korpusa koju su oni igrali u procesu pogubljenja koji se događao 16. jula?

O: Oni su u toku transporta vjerovatno obezbjeđivali te zatvorenike koji su dovođeni u autobusima i kada su dolazili tu, na...na tu farmu, oni su izvodili po 10 ljudi napolje.

P: Dakle, oni su razdvajali grupe od 10 ljudi koji su dovođeni do pripadnika vaše jedinice; zatim bi ih odveli do mjesta pogubljenja i tamo ubili? Zatim bi drugih desetero bilo odabrano od strane policajaca, vojnih policajaca

1 Drinskog korpusa, izvedeno iz autobusa i onda bi čekali da ih se odvede do  
2 mjesta pogubljenja. Je li to tako funkcioniralo?

3 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

4 P: Koliko je otprilike autobusa stiglo na farmu Branjevo 16. jula -  
5 koliko se Vi najbolje možete sjetiti?

6 O: Kako ja mogu da se sjetim jer sam se nalazio tad u teškim psihičkim  
7 trenucima - to je za mene bilo nešto veoma teško - ja mislim između 15 i 20.

8 P: U koliko sati su počela pogubljenja ujutro, 16-og jula?

9 O: Ja mislim oko 10 časova.

10 P: U koliko sati je sve to završilo toga istog dana?

11 O: 3 ili 4 poslepodne.

12 P: Koliko ljudi, po Vašoj procjeni gospodine Erdemoviću, je pogubljeno  
13 na farmi Branjevo 16. jula?

14 O: Ja mislim oko 1000, 1200.

15 P: Vaša jedinica, svi pripadnici koji su išli na tu... na taj zadatak su  
16 sudjelovali u tim pogubljenjima, je li tako, uključujući i Branu?

17 O: Da.

18 P: U jednom trenutku, gospodine Erdemoviću, jeste li razgovarali sa  
19 jednim od žrtava? Jeste li pokušali ga poštediti od sudbine koja ga je čekala?

20 O: Da. Taj čovjek, čim je izašao iz autobusa počeo je da...da govori da

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 je on... da je on pomagao nekim... nekim Srbima pomagao da iz Srebrenice pređu u  
2 Saveznu Republiku Jugoslaviju i pokazivao je neke papire. Govorio je da su to  
3 brojevi telefona od tih ljudi. Ja sam ga uzeo, rekao: "Odi ovamo." On je došao.  
4 Počeo sam da pričam s njim. Tako. Pričali smo šta se događalo u Srebrenici i  
5 tako to. I onda sam mu dao da zapali cigaru. Ja mislim da sam mu, pošto je tu  
6 bila česma nedaleko, donio i da se napije vode.

7 Bilo mi je žao i želio sam da...da spasim tog čovjeka i više ljudi, ali,  
8 ovaj, njega sam uzeo, izabrao zato što je on govorio da je spašavao Srbe u  
9 Srebrenici, da im je pomagao da izađu na teritorij Savezne Republike Jugoslavije  
10 i mislio sam da će mi to uspjet' - da...da ga spasim. Međutim, nedugo zatim je  
11 došao Golijan Vlastimir. Uzeo je tog čovjeka i onda je došao...došao je Brano.  
12 Kad sam ja rekao: "Pa zašto, zašto se ne ispita da li je taj čovjek to radio, da  
13 se spasi čovjek?", rekli su u glas da "nema svjedoka", da ne žele da imaju  
14 svjedoka.

15 P: Je li i taj čovjek pogubljen?

16 O: Ja mislim da ga je ubio Golijan Vlastimir.

17 P: Gospodine Erdemoviću, jeste li Vi vidjeli Branu Gojkovića da izdaje  
18 nekakva naređenja autobusima... vozačima autobusa koji su vozili te zatvorenike  
19 na farmu Branjevo, da nešto urade?

20 O: Da. Oni su posle drugog autobusa, prvog, ne znam tačno, počeli već  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 da... pojedinci su počeli da uzimaju alkohol. I onda je, naravno, proradio u  
2 njima i alkohol i sve to i Brano je... Vlastimir je isto govorio - toga se  
3 sjećam - da...da...da i vozači mogu bit svjedoci ovoga svega. Sad znam za...za  
4 jednog tog vozača sigurno da je pucao u ove ljude, u jednog čovjeka. Brano mu je  
5 gurnuo svoju pušku u ruke, rekao da puca u jednog čovjeka.

6 P: Pucao u njega ili ubio?

7 O: Pucao u njega. Sad da li je taj čovjek umro odma' - ja to ne znam, ne  
8 sjećam se, ne mogu da kažem. Ali je pucao u njega.

9 P: Gospodine Erdemoviću, je li... jesu li pripadnici 10. diverzantskog  
10 odreda koji su išli na tu farmu ubili svih tih 1000 do 1200 ljudi ili je na  
11 farmu Branjevo u nekom trenutku došla neka druga jedinica u toku dana i  
12 sudjelovala u tim pogubljenjima?

13 O: 10., pripadnici 10. diverzantskog odreda nisu učestvovali u svim  
14 pogubljenjima. Negdje oko 1 sat, između 1 i 2 su došli pripadnici iz Bratunca.  
15 Tako sam čuo kad je... kad je rečeno da su došli ljudi iz Brantuca /Bratunca/ u  
16 ispomoć. I oni su tada preuzeli to da ubijaju te ljude. Na isti način kao što je  
17 naša grupa radila. Samo su se oni... prepoznavali neke ljude, iživljavali na  
18 ljudima, čak ja mislim da je jedan čovjek bio od tih Brat... iz Bratunca bio iz,  
19 rodom iz Srebrenice koji je čak prepoznavao neke ljude, a sjećam se slučaja,

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 prepoznao je mesara iz...iz Srebrenice i... znam da s... da je rekao: "Dobar si  
2 čovjek, ali moramo te ubit. Znam da nisi bio nacionalista."

3 P: Prije nego što dalje nastavimo s ovim, htio bih ispraviti dio  
4 transkripta. Tu piše na 12:09:01 "Svi pripadnici 10. diverzantskog odreda nisu  
5 učestvovali u ovim pogubljenjima.". Mislim da ste Vi rekli da svi pripadnici 10.  
6 diverzantskog odreda jesu sudjelovali u pogubljenjima, ali nisu sudjelovali u  
7 ubijanju svih ljudi koji su pogubljeni 16. jula. Je li tako?

8 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

9 P: Dobro.

10 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Gospodine Harmon, samo trenutak. Jesu li  
11 ljudi koji su došli iz Bratunca - on je rekao "ljudi" - jesu li to isto tako  
12 bili vojnici ili...

13 G. HARMON: [simultani prevod] Gospodine suče Riad, ja sam upravo htio  
14 postaviti to pitanje.

15 P: Dakle, htio bih da razgovaramo o identitetu ljudi koji su došli iz  
16 Bratunca. Prije svega, gospodine Erdemoviću, kako su bili odjeveni?

17 O: Bili su... Po mome sjećanju svi su bili obučeni u uniformu Vojske  
18 Republike Srpske. Samo jedan je bio obučen u uniformu koju sam ja viđao, koja

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 znam da je vojske, američke vojske.

2 P: Ko je rekao da su došli ljudi iz Bratunca?

3 O: Ja mislim da je Brano rekao, al' ne znam, ne znam tačno. Ne mogu  
4 tačno da kažem. Al' mislim da je moguće da je on rekao je l' /?jer/ sam vidio da  
5 je se on prvi rukovo s njima, da su prepoznavali se, da je Aleksandar Cvetković  
6 isto... Vidio sam da se znaju od prije.

7 P: Je li Vam se učinilo da ti ljudi iz Bratunca poznaju neke od ljudi  
8 koji su bili dovedeni od Srebrenice? Ustvari, Vi ste rekli barem o jednome  
9 razgovoru - između jednoga od ljudi iz Bratunca i mesara iz Srebrenice. Je li  
10 tako?

11 O: Da.

12 P: Jeste li zaključili na osnovu onoga što ste Vi uspjeli uočiti, dakle,  
13 iz razgovora između ljudi iz Bratunca i žrtava iz Srebrenice, da se radilo o  
14 mještanima koji se poznaju?

15 O: Da.

16 P: Jeste li... Možete li sucima kazati kako su se ljudi iz Bratunca  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 ponašali prema žrtvama iz Srebrenice?

2 O: Pa, tukli su ih željeznim čip... šipkama, puškama, nogama, rukama,  
3 tjerali ih da klanjaju na muslimanski način. Iživljavali su se na njima, eto.  
4 Ponižavali i'. Tako.

5 P: Osim razgovora, dakle, čovjeka kojeg ste znali sa mesarom, da li se  
6 činilo da je ova grupa iz Bratunca poznavala i druge žrtve iz Srebrenice?

7 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

8 P: Dobro.

9 G. HARMON: [simultani prevod] Sada ću zamoliti da se tri iduća  
10 dokumenta, dokazi Optužbe 173, 174 i 175 predoče svjedoku i da se stave na  
11 grafoskop te da ih se razdjeli sucima.

12 P: Gospodine Erdemoviću, možete li na ovoj slici koja je snimljena u  
13 Potočarima identificirati jednu od osoba iz Bratunca koja je tu bila prisutna i  
14 koja je sudjelovala u pogubljenjima na vojnoj farmi Branjevo 16. jula 1995.?

15 O: /prevod engleskog transkripta: "Ovaj ovdje. [označava]"/

16 P: Možete li stavite kazalo na lice?

17 O: [Svedok udovoljava zahtevu]

18 P: Za zapisnik, svjedok pokazuje na dokaznom predmetu 173 čovjeka koji  
19 se nalazi na krajnjoj lijevoj strani slike i na glavi ima maramu.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HARMON: [simultani prevod] Molim sada da se pokaže sljedeći dokument  
2 - 174.

3 P: Vidite li ijednoga od ljudi koji je sudjelovao u pogubljenjima na  
4 vojnoj farmi Branjevo, 16. jula 1995. na ovoj slici? Je li to isti čovjek koji  
5 se vidi na prethodnoj slici?

6 O: /prevod engleskog transkripta: "Da. Ovaj ovdje." [označava]/

7 G. HARMON: [simultani prevod] Za zapisnik, na dokazu 174, svjedok  
8 pokazuje čovjeka na krajnjoj desnoj strani slike u maskirnoj uniformi sa maramom  
9 na glavi.

10 Na kraju, molit ću da se pokaže dokazni predmet 175.

11 P: Prepoznajete li čovjeka na dokumentu 175?

12 O: Da.

13 P: Ko je taj čovjek?

14 O: To je isti...isti čovjek koji je bio taj dan na farmi. Samo je sada u  
15 civilu. Al' ga se ja dobro sjećam.

16 P: To je isti čovjek koji je nosio maramu na dokaznom predmetu 173, 174.  
17 Je li tako?

18 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

19 G. HARMON: [simultani prevod] Završio sam s tim dokumentima, gospodine  
20 poslužitelju. Hvala Vam.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 P: Nakon dolaska ljudi iz Bratunca, jesu li pripadnici Vaše jedinice  
2 također sudjelovali odnosno nastavili ubijati ljude u tim pogubljenjima koja su  
3 se događala na farmi?

4 O: Pa ne mogu sad da kažem za sve, al' mogu za četvoricu ljudi sigurno  
5 da kažem da nisu dalje učestvovali.

6 P: Ko su bila ta četvorica koja nisu nastavili to raditi?

7 O: /prevod engleskog transkripta: "Ja... "/ ... Slo... Franc Kos, Boškić  
8 Marko i Goronja Zoran.

9 G. HARMON: [simultani prevod] Zamolit ću da se svjedoku dâ dokazni  
10 predmet 158. Da se zapravo vrati na grafoskop.

11 P: Je li ijedan pripadnik Vaše jedinice, gospodine Erdemoviću, da li se  
12 on Vama hvalio koliko je ljudi ubio na vojnoj farmi Branjevo?

13 O: Da. To je Savanović Stanko, pod brojem 3. Rekao je da je ubio između  
14 200 i 300 ljudi. Da je on brojao.

15 P: Dakle, čovjek koji je na ovom dokaznom predmetu označen brojem 3 je  
16 sudjelovao s Vama u pogublјivanjima i rekao je da je ubio između 200 i 300  
17 ljudi. Je li tako?

18 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

19 P: Dobro. Hvala lijepo.

20 G. HARMON: [simultani prevod] Gotov sam s tim dokumentom.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 P: Gospodine Erdemoviću, koja je bila starosna dob ljudi koji su  
2 pobijeni na vojnoj farmi Branjevo?
- 3 O: Kol'ko sam ja procijenio između 17 i 60, 70 godina.
- 4 P: Kako su ti ljudi bili odjeveni?
- 5 O: /nečujno/ ... su bili u civilnoj odjeći osim jednoga. Imao je  
6 maskirne hlače.
- 7 P: Je li itko od tih ljudi pružio bilo kakav otpor streljačkom vodu?  
8 Vojnicima Bratunačke brigade koji su tamo bili prisutni.
- 9 O: Jedan je čovjek - ja mislim kad su tek došli počeo je... počeo da  
10 bježi i oni su ga stigli i ubili tu.
- 11 P: Jesu li vojni policajci Drinskog korpusa pratili svaki autobus, baš  
12 svaki autobus koji je došao na to mjesto pogubljenja?
- 13 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/
- 14 P: Dok je zadnji autobus dolazio na mjesto pogubljenja, je li se pojavio  
15 još netko s tim autobusom - otprilike u isto doba kada je taj autobus stigao?
- 16 O: /nerazgovetno/ ... samo još jednom ponovit' pitanje?
- 17 P: Postavit ću ga na drugačiji način. Je li potpukovnik koji je pratio,  
18 koji vas je pratio do farme Branjevo, je li se on vratio još s nekim, nešto  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 kasnije u toku poslijepodneva?

2 O: Da, on je došao već kad je... kad je bilo sve na kraju, kad je bio...  
3 kad je se... kad su ovi iz Bratunca već praznili taj zadnji autobus.

4 P: On je bio prisutan kada se odigravalo pogubljenje ljudi iz zadnjeg  
5 autobusa?

6 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

7 P: Je li još neko bio u njegovoj pratnji kada je došao na farmu?

8 O: Bili su ti što su bili, kad smo krenuli na tu farmu Branjevo, dva  
9 vojna policajca.

10 P: Recite sucima što se dogodilo kada je on došao na vojnu farmu  
11 Branjevo?

12 O: Pa, mi smo sjedili sad uz zid one...one zgrade koja se nalazila tu na  
13 farmi Branjevo koju sam Vam pokazao na...na slici. Tamo su ovi iz Bratunca još  
14 izvodili ljude i ubijali. I tamo...tamo su bili Brano, Savanović, Cvetković - ja  
15 mislim - bili su tamo blizu tog autobusa.

16 Potpukovnik je otišao direktno njima tamo.

17 Mi smo tu razgovarali i baš tada je taj... sa tim stražarom... - neko je  
18 postavio stražaru pitanje gdje će ljudi bit sahranjeni. On je rekao da će tu bit  
19 sahranjeni i rek...rekao je još da su... da su i prije tu ljudi bili sahranjeni.  
20 Sad ja ne znam da li je to od prije Drugog svjetskog rata, da li iz ovog rata,  
21 da li... ne znam tačno, nije rekao precizno.

22 Nedugo zatim je došao taj potpukovnik, Brano, Aleksandar Cvetković,  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Savanović i odma' je rekao: "Trebalo da se ide u obližnji dom u tom mjestu." Da  
2 tamo ima 500 Muslimana iz Srebrenice koji 'oće da provale vrata iz doma. Nas  
3 četvorica smo rekli da to nećemo da uradimo, da nam je dosta, da je... da mi  
4 nismo ničije mašine za ubijanje ljudi. Brano je rekao "Pa zašto? Pa...". Mi smo  
5 rekli da nećemo više, da je dosta, dosta! I tada je potpukovnik se okrenuo i  
6 otišao je tamo do...do tih ljudi iz Bratunca. I oni su, ne znam posle kol'ko -  
7 minut-dva, pet, odma' otišli, sjeli u vozila i otišli. Dok mi još smo bili tu na  
8 farmi jer smo pakirali to sve, oružje i sve to što je bilo po... taj mitraljez  
9 je bio isto van kombija... dok smo to sve stavili, već smo čuli pucnjavu na... u  
10 tom pravcu, pravcu, mjesto Pilica.

11 P: Iz kojeg pravca?

12 O: Iz pravca - ta farma je bila, hm... - kad se dolazi iz Zvornika prvo  
13 je bila ta farma, put Zvornik - Bijeljina. Prvo je bila farma pa je onda bilo to  
14 mjesto Pilica, na putu za Bijeljinu.

15 P: Dobro. Jesu li svi ljudi koji su sudjelovali u ubojstvima na farmi  
16 Branjevo otišli sa te farme kako bi otišli na drugo mjesto gdje su se ubijali  
17 ljudi?

18 O: Ljudi iz Bratunca su otišli odma' sa /?potpukovnikom/. A mi smo  
19 otišli..., Brano nam je rekao u vozilu, da je taj potpukovnik rekao da treba da

20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 dođemo na neki sastanak u neku kafanu u tom mjestu.

2 P: Prije nego što dođemo na sljedeći niz ubojstava, htio bih Vam  
3 postaviti pitanje: koliko je ljudi iz Bratunca bilo tamo - dakle, onih koji su  
4 došli da bi učestvovali u ubojstvima, a zatim otišli na drugo mjesto da bi  
5 nastavili ubijati?

6 O: Možda 10, možda više, možda manje jedan-dva /?čovjeka/ - ne znam.  
7 /nerazgovetno/ /glasovi se preklapaju/

8 P: Dobro.

9 G. HARMON: [simultani prevod] Prije nego što se odmaknemo sa farme  
10 Branjevo, htio bih da pogledamo još jedan dokazni predmet, a to je dokazni  
11 predmet Optužbe 24/2. Radi se o snimku iz zraka koji na sebi ima neke oznake.  
12 Zamolit ću da se dokument stavi na grafoskop.

13 P: Gospodine Erdemoviću, Vi ste ovu sliku vidjeli u mojoj kancelariji.  
14 Ovo je slika, snimak iz zraka farme Branjevo. Je li tako?

15 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

16 P: Da li ona pokazuje mjesto gdje su pali ljudi koji su bili pogubljeni?

17 O: Da. /nerazgovetno/

18 P: Je li ova slika točno odražava lokaciju zgrada i mrtvih tijela sa tih  
19 pogubljenja koja su se odigrala 16. jula 1995.?

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ja se sjećam ove zgrade [pokazuje] i ove zgrade [pokazuje]. Za ovo...  
2 ovo [pokazuje] mi nije tako poznato, ali za ovu zgradu [pokazuje] i ovu zgradu  
3 [pokazuje] znam. Prepoznajem da su to ta farma. Da je to mjesto gdje su ljudi  
4 odvođeni iz autobusa.

5 P: Je li bilo i drugih lokacija gdje su ljudi bili pogubljavani, osim  
6 ovog velikog ovalnog okruženog područja gdje piše tijela?

7 O: Ja mislim da su ovi ljudi iz Bratunca prv...prve te ljude odveli u...  
8 na ovdje [pokazuje]... na ovom prostoru [pokazuje].

9 G. HARMON: [simultani prevod] Za zapisnik, svjedok pokazuje područje na  
10 lijevo od riječi "tijela", nešto iznad riječi na kojoj piše "kotač" odnosno na  
11 engleskom "wheel". Dakle, tu je bilo još tijela.

12 P: Dobro. Gospodine Erdemoviću, hvala Vam. Ja sam završio sa ovim  
13 dokaznim predmetom.

14 Sada da svoju pažnju vratimo na odlazak vojnika, ljudi iz Bratunca koji  
15 su dakle, otišli i otišli na jedno konkretno mjesto. Kada ste Vi odlazili, rekli  
16 ste da ste čuli pucnje, je li tako?

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

2 P: Koliko vremena nakon odlaska vojnika iz Bratunca ste Vi otišli sa  
3 farme Branjevo?

4 O: Jedno deset minuta. Ne znam tačno. 15. Tako negdje. 10-15 minuta.

5 P: Dobro. Kamo ste otišli?

6 O: Otišli smo u pravcu mjesta Pilice gdje se nalazila ta...taj kafe...  
7 ana - gdje smo trebali da imamo sastanak sa tim potpukovnikom što nam je Brano  
8 rekao.

9 P: Opišite sucima scenu kada ste ušli u to selo gdje se nalazila ta  
10 kafana.

11 O: Pa, ta... kad smo... kad smo mi... kad se dolazi iz Zvornika, ta  
12 kafana se nalazi na desnoj strani. Znači, to je put Zvornik - Bijeljina. Ta se  
13 kafana nalazi na desnoj strani mjesto Pilice. Na poč... ja mislim da je to na  
14 početku sela Pilice. Na... preko puta te kafane bio taj dom i čim... kad smo  
15 došli tu, do te kafane, na... ispred tog doma smo vidjeli, ja sam vidio ljude  
16 koji su ležali na...na zemlji. I čula je se pucnjava.

17 P: Jeste li čuli detonacije ručnih bombi?

18 O: Jeste, kad smo već ušli u kafanu, čulo se... čule se detonacije.

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Ja ću Vam pokazati niz dokaznog predmeta pa ću zatražiti da  
2 identificirate određene lokacije o kojima ćete govoriti. Počeli bismo sa  
3 dokaznim predmetom Optužbe 25/15, zatim 25/2, 25/5 i 25/7.

4 Dok dobijemo te dokumente, gospodine Erdemoviću, koliko daleko se  
5 nalazila kafana od mjesta gdje se odigravala ta pucnjava?

6 O: Po mojoj procjeni je negdje između 70 i 100 metara. Sad ne znam  
7 tačno, al'...

8 P: Počet ćemo tako što ćemo na grafoskop staviti, gospodine Erdemoviću,  
9 dokazni predmet Optužbe 25/15. spomenuli ste kavanu. Da li ova slika pokazuje  
10 kavanu gdje ste bili Vi i drugi pripadnici 10. diverzantskog odreda nakon što  
11 ste otišli sa vojne farme Branjevo?

12 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

13 P: Je li to dakle ta kavana i jeste li Vi bili u njoj dok su se  
14 odigravala ubojstva na lokaciji preko ceste?

15 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

16 P: Jeste li Vi ostali u toj kavani dok ubojstva na drugoj strani puta  
17 nisu prestala?

18 O: Da.

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 G. HARMON: [simultani prevod] Zamolio bih sada da pogledamo sljedeći  
2 dokazni predmet 25/2.

3 P: Gospodine Erdemoviću, možete li sucima pokazati... - prije svega,  
4 jeste li Vi vidjeli ovu sliku u mojoj kancelariji prije svjedočenja, je li tako?

5 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

6 P: Možete li sucima najprije pokazati kavanu u kojoj ste bili Vi i drugi  
7 pripadnici Vašeg odreda, a zatim pokažite na mjesto gdje su se događala  
8 ubojstva?

9 O: [pokazuje]

10 G. HARMON: [simultani prevod] Za zapisnik, svjedok pokazuje na zgradu  
11 iznad koje piše "Kavana".

12 P: Recite, gdje su se događala ubojstva?

13 O: [pokazuje]

14 G. HARMON: [simultani prevod] Svjedok pokazuje Dom kulture na donjem  
15 dijelu fotografije.

16 P: Gospodine Erdemoviću, molim Vas da sada pogledate iduću fotografiju,  
17 dokazni predmet Optužbe 25/5.

18 Kakva je ovo zgrada?

19 O: To me podsjeća na taj Dom u Pilicama.

20 P: Dobro. Što se dogodilo na tom mjestu, gospodine Erdemoviću?

21 O: Hmm, ne mogu sad tačno da pokažem, ali ovdje [pokazuje]... ovdje  
22 ...ovdje desno [pokazuje] su...su bile ta, kad smo mi tek došli u tu... ispred  
23 te kafane sa vozilom, tu su se nalazili tijela, na zemlju su ležala.

24

25

26

27

28

29

30

1 A u... tamo unutra su se čuli pucnjevi. Ja nisam išo tamo.

2 P: Dobro. Da sada pogledamo i zadnji dokument 25/7.

3 G. HARMON: [simultani prevod] Oprostite. Trebao bi biti još jedan  
4 dokazni predmet, 25/2, 25/5 i 25/7 - trebala bi biti tri dokazna predmeta.  
5 Gospodine poslužitelju, molim Vas, koji je broj na ovome?

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] 25/5.

7 G. HARMON: [simultani prevod] Dakle, da pogledamo sada dokument 25/5.

8 P: Na kraju evo, pokazujem Vam ovu sliku. Možete li sucima pokazati,  
9 gospodine Erdemoviću, prije svega mjesto gdje su se događala ubojstva?

10 O: Ova zgrada [pokazuje].

11 G. HARMON: [simultani prevod] Za zapisnik, svjedok pokazuje zgradu koja  
12 se nalazi iznad dva autobusa koji se nalaze u sredini slike.

13 P: A gdje se nalazi kavana gdje ste bili Vi i drugi pripadnici Vaše  
14 jedinice dok su se događala ta ubojstva?

15 O: Ovdje. [pokazuje]

16 G. HARMON: [simultani prevod] Svjedok pokazuje na zgradu u donjem desnom  
17 uglu. Može se vidjeti samo jedan dio krova te zgrade.

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine Erdemoviću, dok ste Vi sjedili u toj kavani, da li se  
2 događalo nešto na mjestu gdje su bila ova dva autobusa u sredini slike?

3 O: Tu je, kol'ko se ja sjećam, bio punkt civilne policije.

4 P: Sada smo postavili, da tako kažemo, scenu za ostatak Vašega  
5 svjedočenja, gospodine Erdemoviću. Recite, molim Vas, sucima što se dogodilo  
6 kada ste došli u kafanu, tko je bio tamo, što ste vidjeli i što ste čuli?

7 O: Kad smo došli tu, u kafanu, kada se... kada se uđe unutra u tu  
8 kafanu, na ulazu, sa desne strane je... - ja sam to tako zvao prije i tako se  
9 kod nas zvalo - *separei*.

10 Tamo, sa desne strane, u tom *separeu* je sjedio taj potpukovnik, jedan  
11 vojni policajac. Nisam vidio drugog vojnog policajca.

12 P: Nastavite, molim Vas.

13 O: Ušli smo svi unutra; ja i Franc Kos smo sjeli odma' do... do...  
14 nas... za sto koji se nalazio tu, sa lijeve strane, do vrata. Tamo su otišli svi  
15 ostali: Brano, Vlastimir, Aco, Boškić, Goronja. Tada je...tada je potpukovnik  
16 rekao da... zovnuo je tu osobu koja je radila tu. Rekao da donese piće. Ja i  
17 Slovenac smo, kako se sjećam, uzeli kafu, a ostali su, mislim da su pili rakiju.

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 i pričali su nešto... - nisam slušao o čemu su pričali. Pucnjava se još čula i  
2 tad su se čule i detonacije, tamo, u tom objektu.

3 P: Taj 'objekat' - mislite na objekat preko puta ceste?

4 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

5 P: Koliko dugo... oprostite - dok ste Vi bili tamo, koliko dugo ste  
6 mogli da čujete pucnjavu i detonaciju kako dolazi iz objekta preko puta ceste?

7 O: /prevod engleskog transkripta: "Nije..."/ ... dugo trajalo. Ne znam  
8 tačno. Možda dvadesetak, petnaest - dvadesetak minuta.

9 P: U redu. Nakon 15-20-tak minuta, šta se desilo, gospodine Erdemoviću?

10 O: Došao je... prvo je došao taj čovjek kojeg sam Vam već pokazao, koji  
11 je imao maramu na glavi, iz Bratunca. Ušao je unutra i rekao je da je sve  
12 gotovo. Tad su ušli i ostali. I pričali su malo sa potpukovnikom. Tad smo mi  
13 govorili da 'očemo da idemo kući. I nedugo zatim mi smo ustali, sjeli u svoje  
14 vozilo i otišli. Sjećam se da je potpukovnik samo tad rekao: "Ko je ostao živ,  
15 ostao."

16 P: Pretpostavljam da ovo drugo mesto pogubljenja, dakle, u tom selu, da  
17 niko od pripadnika 10. diverzantskog odreda nije učestvovao, u tim ubistvima?

18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Da li je to tačno?

2 O: /prevod engleskog transkripta: "Nisu. To je tačno."/

3 P: Ubistva koja su se desila na ovom konkretnom mestu, koliko ste Vi  
4 mogli da vidite, su bila počinjena od strane ljudi iz Bratunca. Dakle, oni ljudi  
5 koji su imali na sebi uniforme Vojske Republike Srpske. Da li je to tačno?

6 O: Da.

7 P: Gospodine Erdemović, Vi ste rekli da ste tražili da odete. Recite nam  
8 da li ste otišli neposredno nakon što su se desila ubistva preko puta ceste,  
9 dakle, neposredno nakon toga - da li ste i otišli odatle?

10 O: Da. Otišli smo u pravcu Vlasenice.

11 P: Da li su svi pripadnici streljačkog voda iz 10. diverzantskog odreda  
12 se vratili u Vlasenicu?

13 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

14 P: Da li znate kuda su otišli ljudi iz Bratunca?

15 O: /prevod engleskog transkripta: "Ne."/

16 P: Da li znate kuda je otišao potpukovnik?

17 O: /prevod engleskog transkripta: "Ne."/

18 P: Da li znate gde su otišli vojni policajci iz Drinskog korpusa?

19 O: /prevod engleskog transkripta: "Ne."/

20 P: Nakon što ste se vratili u Vlasenicu, da li ste se nakon toga vratili  
21 u vašu bazu u Bijeljenu?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da. Kada smo se vratili, nije prošlo dugo vremena, doš... rečeno je  
2 da će sada doći autobusi i da će nas odvesti u Bijeljину. I tako se i dogodilo.

3 P: Gospodine Erdemović, nakon što su se odigrala ova ubistva, Vi ste  
4 ostali sa pripadnicima Vaše jedinice, prvo nakratko u Vlasenici, a zatim u  
5 Bijeljini i bili ste u mogućnosti da razgovarate sa ostalim pripadnicima Vaše  
6 jedinice. Da li je to tačno?

7 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

8 P: Da li ste Vi, u bilo kom trenutku, čuli tokom razgovora sa Vašim  
9 kolegama, da su pripadnici 10. diverzantskog odreda učestvovali u odvajanju  
10 muškaraca od žena i dece u Potočarima 11-og i 12-og jula? Dakle, da li ste ikada  
11 čuli od svojih kolega da su oni u tome učestvovali?

12 O: Ne.

13 P: Da li ste ikada čuli, prilikom razgovora sa svojim kolegama, da su  
14 pripadnici 10. diverzantskog odreda učestvovali u pritvaranju, zatočavanju  
15 muškaraca u Potočarima, u Bratuncu na raznim lokacijama, u školi "Luka" kraj  
16 Kladnja, u školi "Petkovci" ili u školi u Grbavcima ili u školi "Pilici"?

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: /prevod engleskog transkripta: "Ne."/

2 P: Dakle, nikada niste čuli svoje kolege kako o tome govore?

3 O: Ne, ja sam... za neka mjesta sam prvi put sad i prije čuo kad sam...  
4 tokom ispitivanja, od Vašeg... od strane Vaših istražitelja.

5 P: U redu. Budući da je Vaša grupa bila izviđačka, da li ste ikada čuli  
6 da su pripadnici 10. diverzantskog odreda izviđali kako bi pronašli zgodne  
7 objekte gde bi se držali zatočnici, bosanski Muslimani, pre nego što će ih se  
8 pogubiti?

9 O: Kol'ko ja znam, nisu.

10 P: Da li ste ikada čuli da su pripadnici Vašeg odreda učestvovali kao  
11 stražari ili da su obezbjeđivali zatočnike, bosanske Muslimane, koji su bili  
12 zatočeni na raznim mestima pre nego što će biti pogubljeni?

13 O: Ne.

14 P: Da li ste ikada čuli da su pripadnici 10. diverzantskog odreda  
15 učestvovali u masovnim pogubljenjima u skladištu Kravica, Orahovac kod brane ili  
16 na lokaciji Kozluk? Da li su ikada o tome razgovarali?

17 O: /prevod engleskog transkripta: "Ne."/

18 P: Da li ste ikada čuli da pripadnici 10. diverzantskog odreda da su  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 učestvovali u pokopavanju žrtava masakara na farmi Branjevo, u skladištu  
2 Kravica, Orahovac na brani ili u Kozluku?  
3 O: /prevod engleskog transkripta: "Ne."/  
4 P: Gospodine Erdemović, kol'ko je Vama poznato, koliko Vi znate, Vaša  
5 jedinica je učestvovala samo u pogubljenjima na farmi Branjevo? Da li je tačno?  
6 O: Da. I čuo sam, kasnije kad sam izašao iz bolnice, pošto sam ja bio  
7 posle Srebrenice ranjen i bio sam prvo u bolnici u Bijeljini i kasnije na VMA -  
8 čuo sam neke priče da su kružili /?kružile/ da su poje...pojedinci bili u Novoj  
9 Kasabi.  
10 P: U redu. Ali niste čuli nikakve priče o tome da su ti ljudi  
11 učestvovali u pogubljenjima u Novoj Kasabi?  
12 O: /prevod engleskog transkripta: "Ne."/  
13 P: U redu. Puno Vam hvala, gospodine Erdemović.  
14 G. HARMON: [simultani prevod] Sudija Riad, sutkinja Wald, ja sam završio  
15 sa glavnim ispitivanjem gospodina Erdemovića. Nemam dodatnih pitanja.  
16 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Vi ste rekli da Vam trebaju dva sata. I  
17 završili ste.  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 G. HARMON: [simultani prevod] Da, završio sam.

2 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Hteo bih da Vam izrazim svoje poštovanje  
3 za to.

4 Sada ćemo napraviti pauzu od 20 minuta i nastaviti sa radom u 13h.

5 Gospodine Erdemović, na osnovi Vašeg iskustva, Vi znate da je sad red na  
6 Odbranu, dakle, da će Vam oni postavljati pitanja. Hteo bih da iskoristim ovu  
7 priliku i da Vam kažem da Veće veoma ceni to što ste došli da svedočite.

8 Dakle, pauza do 13h.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molimo, ustanite!

10 ... Početak pauze u 12.40h

11 ... Sednica nastavljena u 13.00h

12

13 /nedostaje audio-zapis/

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

/nedostaje audio-zapis/

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

/nedostaje audio-zapis za stranice 3155-3166/

1 G. PETRUŠIĆ:  
2 P: /prevod engleskog transkripta: "Jeste li sigurni, gospodine  
3 Erdemoviću,"/ ...da je on imao čin potpukovnika?  
4 O: Da.  
5 G. PETRUŠIĆ: Gospodine predsjedavajući, ja bih stavio dokaz Tužilaštva  
6 /prevod engleskog transkripta: "28/15"/ na grafoskop zbog prepoznavanja.  
7 P: Gospodine Erdemoviću, oficir zaokružen, čija je glava okružena  
8 crvenim flomasterom, da li je to ta osoba?  
9 O: Ne.  
10 P: Hvala. Pripadnici ove jedinice, odnosno, vojnici koji su došli na  
11 farmu, Vi kažete iz Bratunca, da li su oni Vama rekli da su iz Bratunačke... iz  
12 Bratunca ili su konkretno odredili jedinicu iz koje oni dolaze?  
13 O: To sam ja čuo kad je Brano - ja mislim da je Brano rekao: "Dolaze  
14 ljudi iz Bratunca u ispomoć.". Ja ne znam tačno da l' su oni iz Bratunca nit'  
15 sam ja pričao s njima.  
16 P: Dakle, nije rečeno "Dolaze ljudi iz ove i ove brigade", nego "Dolaze  
17 ljudi iz Bratunca"?  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Da.

2 P: Gospodine Erdemoviću, kada je sve to završeno, u Branjevu i Pilicama,  
3 vi se vraćate u Vlasenicu?

4 O: Da.

5 P: Vas osam je otišlo na Branjevo, odnosno, Pilicu i osam vas se vraća  
6 na istu lokaciju?

7 O: Da.

8 P: Gde su pripadnici 10. diverzantskog odreda u vremenu od 12-og do 16-  
9 og popodne, dok se Vi ne vratite... dok ste vi niste vratili?

10 O: Izvin'te, nisam razumio pitanje.

11 P: Gospodine Erdemoviću, u redu je. Vas 30 je došlo u Srebrenicu. Iz  
12 Srebrenice ste se svi vratili sa izuzetkom ovog momka koji je poginuo, došli su  
13 u Vlasenicu. Iz Vlasenice vas osam odlazi na Branjevo i Pilicu. Gde su ostali  
14 pripadnici za to vreme?

15 O: Ja sad moram da objasnim. Ja ne znam gdje su oni bili 13-og, 14-og i  
16 15-og kad sam ja bio na sahrani. 16-og, kako se ja sjećam, svi su ostali iza  
17 mene u Vlasenici i kad smo se mi vratili u Vlasenicu, zatekô sam sve zato što  
18 smo za nekol'ko minuta otišli za Bijeljenu.

19 P: Da li ste nešto čuli - boravili ste na VMA tokom Vašeg ranjavanja,  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1   odnosno saniranja povreda od ranjavanja - pa ste nam ovde izneli neke detalje da  
2   ste i tamo nešto čuli. Da li ste nešto čuli o kretanju 10. diverzantskog odreda  
3   u tom vremenu?

4           O: Čuo sam definitivno za slučaj Nova Kasaba.

5           P: Šta ste čuli?

6           O: Da su te osobe iz moje jedinice bile, a to su... to je ispričao... -  
7   ne znam, neko je ispričao mojoj supruzi, ona mi je prenijela to - da su Velimir  
8   Popović, Brano Gojković, Milorad Pelemiš - da su bili u Novoj Kasabi, da su  
9   uzeli nekog čovjeka koji se javio, dečka koji se javio i rekao da ima 100.000  
10   maraka sakriveno u kući u Srebrenici i da su ga oni odveli tamo i on da nije  
11   našao novac i da su ga ubili. I to sam ja posle, kad sam došao kući, opet čuo  
12   od... čuo sam kako Marko priča, Marko Boškić priča sa nekim ljudima.

13           P: Da li je to sve što ste Vi čuli o kretanju pripadnika 10.  
14   diverzantskog odreda u onom vremenu dok Vi niste bili... bili ovaj zajedno sa  
15   njima?

16           O: Ja sam čuo... kasnije kad su... - supruga mi je isto pričala - da  
17   su... da su oni išli, tražili neko zlato, da su..., ali ja to ne znam tačno, a  
18   za ovo mislim da može da bude istina zato što je to i Marko Boškić ispričao  
19   drugi put.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine Erdemoviću, da li znate koja je jedinica bila locirana u  
2 Novoj Kasabi?

3 O: Ne.

4 G. PETRUŠIĆ: Časni Sude, ja sam završio ispitivanja... ispitivanje.  
5 Gospodine Erdemoviću, ja Vam se zahvaljujem.

6 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Puno Vam hvala, gospodine Petrušić.  
7 Gospodine Erdemoviću,...

8 Pre svega da pitam gospodina Harmona: da li Vi želite da postavite par  
9 dodatnih pitanja?

10 G. HARMON: [simultani prevod] Da. Imam samo nekoliko pitanja.

11 Dodatno ispituje g. Harmon:

12 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

13 P: Gospodine Erdemoviću, moj kolega Vas je pitao o združenim akcijama  
14 Vaše jedinice i Drinskih vukova 11. jula, o akciji u pravcu prema Srebrenici.  
15 Moje prvo pitanje je sledeće i ono se odnosi na nešto što ste rekli tokom  
16 glavnog ispitivanja. Vi ste identifikovali vođu Drinskih vukova kao osobu po  
17 imenu Legenda? Da li se sećate da ste to rekli? Morate glasno da odgovorite.

18 O: Da.

19 P: Da li se Vama činilo dok ste vršili napad na Srebrenicu da pripadnici  
20 Vaše jedinice zajedno rade sa pripadnicima Drinskih vukova? Dakle, prilikom  
21 napada na Srebrenicu?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Činilo mi se da rade u dogovoru; da je Pelemiš imao kontakt sa...sa  
2 Legendom što je i ver...vjerovatno imao.

3 P: Koliko je Vama poznato, da li je Legenda učestvovao u akcijama protiv  
4 Srebrenice?

5 O: Da, to sam vidio na...na slikama. Na videu sam prvo vidio, kasnije  
6 ste Vi uzeli... sliku ste mi pokazali. Ja sam identifikovao da je to Legenda.

7 P: Hteo bih da se usredsredimo na period kada ste Vi učestvovali u toj  
8 akciji 11. jula. Da li ste Vi znali da je poručnik Pelemiš u vezi sa Legendom?

9 O: Pa, znao sam, al' sam znao po tome zato što...što...što je Pelemiš  
10 rekao da...da...da zapalimo prvo što je bilo s naše lijeve il' s desne strane.  
11 Pored mene je bio plast sijena, ja sam ga zapalio. Rekao je da treba da zapalimo  
12 to da nas ne bi tukla...tukla artiljerija i Praga i ti teški mitraljezi koji su  
13 bili na brdu. A to je...to znam da je... da je rađeno, da je Legenda bio na tom  
14 visu.

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 P: Dakle, Legenda je bio na lokaciji u blizini Srebrenice odakle je  
2 mogao da pokriva Vaše akcije teškom vatrom, ukoliko to bude bilo potrebno. Da li  
3 je to tačno?

4 O: Da. To je tačno. I znam još po jednom primjeru. Zato kad je bačena  
5 jedna bomba, čuli smo na radiju kako...kako naši vezisti i vezisti govore da je  
6 pogođen... oštećen jedan tenk i vozilo komandanta Drinskih vukova, Legende. A  
7 bomba je pala na tom brdu gdje se nalazila ta veza i Legenda.

8 P: Da li Vi govorite o NATO bombi?

9 O: Da.

10 P: Da li je NATO bomba udarila lokaciju u blizini vozila koji je  
11 koristio ili kojim se koristio Legenda? Dakle, da li je bomba pala na tom mestu?

12 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

13 P: Hvala Vam, gospodine Erdemović.

14 Hvala, časni Sude, nemam dodatnih pitanja.

15 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Hvala Vama, gospodine Harmon. Sutkinja  
16 Wald, izvolite.

17 GĐA SUDIJA WALD: [simultani prevod] Hvala.

18 Ispituje Sudsko veće:

19 GĐA SUDIJA WALD: [simultani prevod] Gospodine Erdemović, dok se Vaša  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 jedinica kretala prema Srebrenici 11-og - mislim da ste svedočili tokom glavnog  
2 ispitivanja da niste naišli na veliki otpor. Htela bih da budem sigurna da sam  
3 Vas dobro shvatila. Da li je to tačno? Odnosno, drugim rečima, da li je bilo  
4 otpora - bilo od muslimanskih strana ili nekih drugih strana - kako ste se  
5 kretali prema centru Srebrenice?

6 O: Nije bilo nikak... Ne mogu da kažem "nije bilo nikakvog otpora", čuli  
7 su se pucnjevi, pucnjava, ali otpor žesći nije pružan.

8 GĐA SUDIJA WALD: [simultani prevod] U redu. Da li je Vaša jedinica tokom  
9 tog kretanja ka centru Srebrenice, da li je Vaša jedinica ili neke druge  
10 jedinice koje su se spustile u grad, dakle, da li su te jedinice učestvovala u  
11 paljenju nekih kuća ili u pretraživanju kuća koje su se nalazile na tom  
12 području?

13 O: Pa, kako ja se sjećam, samo je jedna kuća zapaljena. To je kad...kad  
14 ulazi se s juga u grad, kod prve džamije. To je bilo kad...kad su već NATO  
15 avioni bacili svoju bombu. A naravno da je se... da su pripadnici učestvovali u  
16 pretresu zgrada i objekata koji su se nalazili u gradu Srebrenica.

17 GĐA SUDIJA WALD: [simultani prevod] Da li je tada - dakle, tokom tog  
18 perioda, dok ste Vi i Vaša jedinica bili u Srebrenici - da li je bilo šta  
19 /prevod engleskog transkripta: "učinjeno džamijama"/ bilo jednoj ili obema?  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Nije. Samo sa...sa...sa prve džamije je skinuta zastava.

2 GĐA SUDIJA WALD: [simultani prevod] U redu. Sada pređemo na Branjevo.

3 Rekli ste da tokom popodneva da je otprilike 1000 do 1200 ljudi ubijeno. Po

4 Vašoj proceni. Da li su tela ostavljana tu, dakle, kako bi svaka grupa od 10

5 bila streljana ili bi, dok ste Vi bili tamo, vršeno bilo kakvo ukrcavanje ili

6 odnošenje tih tela bilo kamionima ili slično?

7 O: Ne.

8 GĐA SUDIJA WALD: [simultani prevod] Dakle, drugim riječima, kako bi

9 svaka druga grupa od 10 ljudi došla da bude streljana, oni bi ih doveli na

10 mjesto gdje su mogli vidjeti sva ta mrtva tijela ljudi koji su bili pogubljeni

11 kako tamo leže? Je li tako?

12 O: Da.

13 GĐA SUDIJA WALD: [simultani prevod] Jesu li vozači autobusa koji su

14 dovozili žrtve na farmu Branjevo - Vi ste rekli da je u jednom trenutku rečeno

15 "ne želimo da oni budu svjedoci" - jesu li oni bili civili ili su bili

16 pripadnici policije odnosno vojske? Dakle, ti vozači autobusa koji su dovozili

17 žrtve.

18 O: Ja sad... Ja znam samo da su vozili civilne autobuse. Sad da l' su

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 bili pripadnici vojske ili nisu, to...to ne mogu da odgovorim.

2 GĐA SUDIJA WALD: [simultani prevod] Dakle, ne sjećate se jesu li oni  
3 nosili kakvu uniformu po kojoj bi se razlikovali ili su imali tek civilnu  
4 odjeću?

5 O: Ne sjećam se.

6 GĐA SUDIJA WALD: [simultani prevod] Kada ste stigli u Pilicu, pokazali  
7 ste nam gdje se nalazi kavana i ona je preko puta cesta od Doma kulture u Pilici  
8 gdje su se držali zatočenici, dakle, unutra. Bilo je to negdje, kol'ko se ja  
9 sjećam, sredinom poslijepodneva. Je li bilo još nekih drugih ljudi? To je bilo  
10 usred mjesta, koliko sam ja shvatila. Dakle, osim grupe koja je bila s Vama u  
11 kafani i ljudi koji su bili u Domu kulture preko ceste, nije bilo drugih  
12 mještana uokolo?

13 O: Pa, bili su ljudi. Tu na... tu je... između ta dva objekta je nalazio  
14 se punkt civilne policije. Tuda su prolazili ljudi sa autima, sa svima. Tu su  
15 odma' pored..., pored tog doma su bile kuće naseljene, bilo je ljudi, civila.

16 GĐA SUDIJA WALD: [simultani prevod] Dakle, bilo je nekih ljudi na ulici  
17 dok se to sve događalo?

18 O: /prevod engleskog transkripta: "Da. Da. Bilo je prometa."/

19 GĐA SUDIJA WALD: [simultani prevod] Rekli ste nam, mislim, da ste čuli  
20 pucnjeve i kasnije detonacije u unutrašnjosti Doma kulture u Pilici preko ceste.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Jeste li vidjeli kako neki ljudi pokušavaju pobjeći ili kako se na njih puca  
2 izvan Doma kulture, ispred Doma kulture ili ste samo čuli zvukove do kojih je  
3 dolazilo unutra dok ste bili u kavani?

4 O: Kad smo došli tek do te kafane, kad smo skrećali sa...sa glavnog tog  
5 puta ispred kafane da parkira se auto, vidio sam napolju ljude koji su ležali  
6 na...na zemlji. Dok sam bio u kafani, čuo sam pucanje i bombe.

7 GĐA SUDIJA WALD: [simultani prevod] Ali jeste li Vi lično vidjeli da se  
8 u nekoga puca i da neka osoba pada ispred Doma kulture Pilica?

9 O: Ne.

10 GĐA SUDIJA WALD: [simultani prevod] Dobro. Moje zadnje pitanje: Vi i  
11 neki od Vaših kolega iz 10. diverzantskog odreda dovedeni ste u Pilicu i rekli  
12 ste tada da ste ušli u kavanu, sjeli i čekali i da je uskoro neko došao i rekao  
13 nešto u smislu: "Sve je gotovo," i "Oni koji su preživjeli, preživjeli su." Je  
14 li Vam ikada itko objasnio zašto su Vas tamo doveli i zašto ste Vi trebali  
15 sjediti u toj kavani i gledati što se događa preko puta ceste?

16 O: Ja nisam mogao da vidim šta se događa preko puta ceste. Niko mi ništa  
17 nije rekao zašto. Rečeno nam je samo da treba da bude neki sastanak, al' kako

18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 sam ja primijetio, sastanka nikakvog nije bilo. A čovjek iz Bratunca je došao i  
2 rekao da je završeno. Tada kad je... pot... kad je on to došao i rekao,  
3 potpukovnik je ustao i rekao "Ko je ostao živ, ostao je.". Ja ne znam zašto je  
4 on to rekao.

5 GĐA SUDIJA WALD: [simultani prevod] Moje zadnje pitanje bi bilo:  
6 Otprilike, što mislite, koliko je otprilike bilo mrtvih tijela koje ste vidjeli  
7 pred Domom kulture Pilica?

8 O: Ne mogu to sigurno da kažem, al' možda 10-15, ne znam tačno.

9 P: Hvala.

10 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Zahvaljujem, sutkinjo Wald.

11 Gospodine Erdemoviću, ja bih htio samo da malo pojašnimo neke od faza  
12 ovih nemilih događaja.

13 Rekli ste da kad ste došli u Srebrenicu, najprije su naišli na jednog  
14 civila koji je tvrdio da nije u vojsci, no ipak, gospodin Pelemiš je naredio da  
15 se tog čovjeka zakolje. To je bilo na samome početku. Koja je zapravo bila svrha  
16 toga?

17 O: Ovaj... to je se desilo, kako sam ja procijenio, u Srebrenici, u  
18 centru grada gdje je bila druga džamija. Koja svrha je bila tog ubistva, ja sam

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 pretpostavio da je zato što...što je možda godina sposoban za vojsku. Ja ne znam  
2 tačno koja je svrha toga bila.

3 SUDIJA RIAD: [simultani prevod]: Je li to možda bilo da se ljude  
4 zastraši, mislim samo kao znak da im se pokaže što će im se dogoditi? Koji je  
5 razlog?

6 O: To ja ne mogu da kažem.

7 SUDIJA RIAD: [simultani prevod]: Bilo je to pred svim ljudima, bilo je  
8 to usred dana, u po bijela dana se dogodilo?

9 O: Da, to se dogodilo pred vojnicima. Nije bilo tu civila.

10 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Dakle, nije bilo civila. Zatim su  
11 ljudima rekli da krenu prema igralištu. Jesu li tu bili i muškarci i žene ili  
12 samo muškarci?

13 O: Pa, mi smo otpočetak, kada smo krenuli u grad, pozivali ako ima neko  
14 u kućama da...da...da izađe zato što su se kuće pretresale i šta ti ja znam šta  
15 nam je rečeno - da ne smijemo pucat' u civile. Mi smo to radili, pozivali ljude  
16 da izađu i da idu ispred nas na fudbalsko igralište. Od početka grada.

17 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Svi ljudi, vi ste pozivali sve građane  
18 Srebrenice da krenu prema nogometnom igralištu?

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Iz svake kuće ko... ako ima neko da izađe. Al' izašlo ih je svega  
2 nešto, po mojoj procjeni, možda 200 ljudi koji su teško hodali i tako... - bili  
3 invalidi. A to su većinom bili stariji ljudi i starije žene.

4 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] I oni su također pošli prema tom  
5 igralištu?

6 O: Oni su išli ispred nas. Ja ne znam gdje se nalazilo to igralište. Da  
7 li je to igralište postojalo.

8 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Jesu li i oni bili odvedeni posle na  
9 pogubljenje? Ti ljudi za koje ste rekli da su bili stariji i da su teško hodali,  
10 odnosno, da su bili slabi - jesu li i oni ukrcani u autobuse i odvedeni na  
11 pogubljenje?

12 O: Ja to ne znam. Ja to nisam vidio.

13 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Niste to vidjeli. Što ste vidjeli? Kakvi  
14 su ljudi zapravo bili strijeljani? Je li među njima bilo i žena, da počnemo eto  
15 s time?

16 O: /prevod engleskog transkripta: "Ne."/

17 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Je li bilo staraca?

18 O: Već sam... već sam rekao između 17 i 60, 70 godina.

19 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Od 17 do 70 godina znači. A oni koji  
20 nisu bili u toj starosnoj dobi, dakle, koji nisu bili između 17 i 70, što se  
21 dogodilo s njima?

22 O: To ja ne znam.

23 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Ali bili ste tamo.

24

25

26

27

28

29

30



1 O: Molim Vas, ako možete da...da...da mi pojasnite malo pitanje. Ja znam  
2 da sam bio, ali... tu na -

3 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Što se dogodilo sa ljudima koji nisu  
4 bili pogubljeni? Je li ih se pustilo da ostanu u svojim kućama? Što se s njima  
5 desilo?

6 O: /nerazgovetno/ /glasovi se preklapaju/

7 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Ako su svi morali otići na igralište, je  
8 li bilo ikakvoga razdvajanja ili su svi, zapravo, doživjeli istu sudbinu?

9 O: Svi...svi ti ljudi koji su bili ostali u svojim kućama, kada smo mi  
10 ulazili u grad su..., govoreno im je da idu ispred nas u pravcu tog fudbalskog  
11 igrališta u Srebrenici. Ali ja nikad do tog igrališta nisam došao nit' sam vidio  
12 to razdvajanje tih ljudi i osoba tih. Ja sam... ja sam rekao da znam... da  
13 su...procijenio sam otprilike da su ti ljudi koji su doveženi na tu farmu bili  
14 između 17 i 70 godina.

15 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Isto tako ste spomenuli da je Stanko  
16 Savanović se hvalio da je ubio između 200 i 300 ljudi. A streljački vod se  
17 sastojao od koliko, od osam ljudi? Bili ste osmorica?

18 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

19 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Ako brojite, to bi onda moglo značiti...  
20 ustvari, da li je postojalo natjecanje tko će ubiti više?

21 O: Da, upravo se radilo o tome. On je... on je to radio i kad... poneki  
22 ljudi su poslije prvog pucanja padali i nisu bili još mrtvi. On je kasnije

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 svojim pištoljem dovršavao te ljude.

2 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Bilo je i pucnjave iz mitraljeza kako  
3 ste rekli. I neki ljudi nisu odmah ubijeni već su bili ranjeni. Neki od njih  
4 nisu odmah poginuli. Jesu li oni svi dokrajčeni kasnije nakon toga?

5 O: Većinom je to radio Savanović Stanko.

6 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Nije bilo preživjelih jer rekli ste da  
7 je potpukovnik rekao "Oni koji su ostali živi, ostali su." Je li, po Vašem  
8 mišljenju, bilo onih koji su preživjeli?

9 O: Ja to sad ne mogu da kažem. Da li je bilo ili nije bilo - ja... ja  
10 nisam pregledao ljude da vidim...

11 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Mislim da ste spomenuli, kada ste  
12 govorili o kavani, rekli ste da nakon 15 minuta da je došao jedan čovjek i rekao  
13 da je sve gotovo. Što ste razumjeli kada ste to čuli? Na koji ste način to  
14 shvatili?

15 O: Pa, da je... da je strijeljanje u tom Domu završeno i posle nisam ni  
16 čuo pucnjavu kad je on to rekao.

17 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Dakle, bilo je sasvim jasno da on govori  
18 o strijeljanju?

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Meni je bilo jasno da...da govori o strijeljanju jer ništa nije drugo  
2 moglo da bude gotovo... tada.

3 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Znete li tko je bio u Domu kulture?

4 O: Pa, kad je došao taj potpukovnik, kad je već bilo pred krajem, kada se  
5 završavalo to na farmi Pilice, on je rekao da se nalazi 500 Muslimana iz  
6 Srebrenice u Domu u Pilicama koji 'oće da provale napolje. Tako da sam po tome  
7 zaključio da su bili Muslimani iz Srebrenice.

8 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Gospodine Erdemoviću, hvala Vam. Vaše  
9 svjedočenje je završilo. Ja ponavljam još jedanput da cijenimo što ste došli.  
10 Hvala Vam lijepo. Sada možete napustiti sudnicu.

11

12 SVEDOK: Mogu samo da postavim jedno pitanje gospodinu predsjedniku?

13 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Da. I ja bih isto tako zatražio od Vas,  
14 ukoliko imate bilo što za dodati, da samo izvolite. Bez obzira radi li se o  
15 pitanju ili ako imate još bilo kakvu izjavu koju biste htjeli iskazati.

16 SVEDOK: Želim da kažem da... da svega ovoga što...što je došlo, što se  
17 desilo u Srebrenici, protiv gospodina generala - ja tog čovjeka ne poznajem i  
18 nisu /sic/ mi poznato nikako da je on izjavio neke naredbe i to...

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Želim da se zahvalim njegovoj Odbrani na korektnom postupanju prema meni.

2 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Želite li još bilo što dodati općenito o  
3 svemu što ste Vi doživjeli?

4 SVEDOK: Želim da se to nikome nikada ne ponovi više. To mi je  
5 naj...najveća želja.

6 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Mi isto tako želimo to kao i Vi. Hvala  
7 Vam lijepa, gospodine Erdemoviću.

8 [Svedok se povlači]

9 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Gospodine Harmon, imamo još deset  
10 minuta. Možete ih iskoristiti onako kako Vam najbolje odgovara.

11 G. HARMON: [simultani prevod] Gospodine predsjedavajući, časni Sude, ja  
12 bih htio predložiti dokazne materijale o kojima je govorio gospodin Erdemović,  
13 pa bih predložio da se usvoji u spis sljedeći dokazni predmeti: 28/17 - to je  
14 fotografija; film - dokazni predmet 145; 147 - fotografija; 148 - još jedan  
15 film; 152-157 - što su isto tako fotografije; također fotografija 158; dokazni  
16 predmet Optužbe 28/4 i dokazni predmeti Optužbe 170-175 - još jedanput radi se o  
17 fotografijama.

18 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine Harmon.

19 Pretpostavljam da Obrana nema prigovora na ovo.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. PETRUŠIĆ: /prevod engleskog transkripta: "Ne,..."/ ... gospodine  
2 predsjedavajući.

3 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Hvala Vam.

4 G. HARMON: [simultani prevod] Mi danas više nemamo svjedoka, gospodine  
5 suče Riad.

6 SUDIJA RIAD: [simultani prevod] Kao što sam već rekao, ja ću sutra biti  
7 predsjedavajući službenik i nastaviti ćemo dalje sa svjedočenjima na isti način.  
8 Dakle, počinjemo sutra u 09.30h.

9 G. HARMON: [simultani prevod] Hvala.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim, ustanite!

11 ... Sednica završena u 14.03h.

12 Nastavak zakazan za utorak,

13 23.05.2000. u 09.30h.

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30